

نسخة مسودة 2018

## إرشادات إصلاح المأوى وإعادة التأهيل



**Shelter/NFI Cluster  
X-Border Operation**  
ShelterCluster.org **Turkey Hub**  
Coordinating Humanitarian Shelter

عمليات المأوى  
سوريا عبر الحدود



# شكر وتقدير

## لجنة الصياغة

مدعوم من قبل: Shelter Center Tom Corsellis	كتلة المأوى والمواد الغير غذائية (عبر الحدود - محور تركيا) UNHCR, Angel Pascual منسق القطاع
Abdon Danta Sam Dowgill Miguel Acebrón García de Eulate Boshra Koshnevis	Matt Kinsella Marion Mbiyu Ladina Schlatter Farah Shouli Rosie Rosie Witton
	Adnan Baghajati المنظمة الدولية للهجرة IOM، مساعد دعم البرنامج Ina Rehema Jahn المنظمة الدولية للهجرة IOM، موظفة حماية

نقق هذا الملف إلى العربية وراجعته تقنياً أعضاء المجموعة الإستشارية SAG الخاصة بقطاع الايواء والمواد اللاغذائية: محمد الأمير Mohammad Alamir، حسان الجمل Hassan Aljamal، احمد الراغب Ahmad Alragheb، يوسف حمدان Yousef Hamdan، عيد الرحمن مراد أغا Abdulrahman Morad Agha، نادر العلي Nader Alali.

## محررو اللغة

أعضاء المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء) المساهمون  
الهلال الأحمر القطري، وكالة التعاون الفني والتنمية،  
BINAA، الرعاية الدولية، المجتمعات العالمية،  
إحسان، هيئة ساعد الخيرية، الجمعية السورية للإغاثة  
والتنمية، المركز السوري للتنمية المستدامة، التنمية  
الاجتماعية الدولية، الهيئة الهندسية السورية لإعادة  
الإعمار والتنمية، طريق الحرير سوريا، إغاثة وتطوير  
سوريا، إغاثة سوريا، وطن، الرؤية العالمية الدولية و  
تكافل الشام الخيرية.

مصمم الجرافيك  
Martin Legasse

الجهات المانحة  
مكتب المساعدات الخارجية للكوارث  
OFDA

Greg Andrews المجلس الدنماركي للاجئين WoS DRC  
المنسق المشارك لقطاع المأوى/المواد الغير غذائية  
UNHCR - Clare Askew، حماية WoS، منسق قطاع  
المأوى/المواد الغير غذائية وتنسيق وإدارة المخيمات CCCM

## المتعاونون

Magherita Maglietti منسقة المجموعة العنقودية (كلاستر  
الايواء) الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي عبر الحدود  
محور تركيا

Fulvia Boniardi المجتمعات العالمية، المنسق المشارك للكتلة  
الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي عبر الحدود محور تركيا  
Mays Nawayseh المنظمة الدولية للهجرة، موظفة الحماية  
Victoria Shephard مفوضية شؤون اللاجئين، منسق كتلة الحماية  
عبر الحدود محور تركيا  
Hosam Addeen Fael منسق المأوى، المجتمعات العالمية

## بيانات اتصال فريق كتلة SNFI

coord.turkey@sheltercluster.org



Shelter/NFI Cluster  
X-Border Operation - Turkey Hub  
ShelterCluster.org  
Coordinating Humanitarian Shelter

# إرشادات إصلاح المأوى وإعادة التأهيل



Shelter/NFI Cluster  
X-Border Operation - Turkey Hub  
ShelterCluster.org  
Coordinating Humanitarian Shelter

## عمليات المأوى سوريا عبر الحدود

المنظمة الدولية للهجرة (IOM)، وكالة الأمم المتحدة للاجئين (UNHCR)، مركز الإيواء، نسخة مسودة 2018.

تقدم هذه الوثيقة من جانب هذه الوكالات والشركاء للنشر العام. جميع الحقوق محفوظة. يُسمح بإعادة النسخ، باستثناء الأغراض التجارية، شريطة الاعتراف بالمصدر.

لا تتحمل الوكالات المذكورة أعلاه ولا المؤلفون المساهمون أية مسؤولية عن دقة أو اكتمال المعلومات الواردة في هذه الوثيقة أو أي لبس أو صعوبة أو مسؤولية تنشأ عن تفسير أو تطبيق أي من محتوياتها.

إرشادات إصلاح المأوى وإعادة التأهيل  
عملية إيواء عبر الحدود السورية

## استعراض عام للدورة

## 8 PROGRAMME EVALUATION

1. استبيان مدى رضى المستفيدين
2. إجراء تقييم البرامج

استبيان مدى رضى المستفيدين + تقييم المانحين + تقرير التقييم

## 7 COMPLETION OF WORKS

1. إصدار شهادة إتمام الأعمال
2. الدفعات

جدول الدفعات + شهادة إتمام الأعمال

## 6 QUALITY ASSURANCE

1. ضمان الجودة على مدار البرنامج

قائمة المراجعة / القائمة المرجعية / قائمة فحص ضمان الجودة / المواد والتصنيع + تنفيذ ضمان الجودة

## 5 AGREEMENT WITH BENEFICIARY / OWNER

1. كشف التحقق من جداول الكميات
2. توقيع اتفاقية إصلاح المأوى

اتفاق السكان

# 1 PROGRAMME DESIGN

1. دورة برنامج تأهيل المأوى
2. نموذج العقد / الاتفاقية  
- المقاول/ المتعهد (نوع أ)  
- العمل بمقابل المال (نوع ب)  
- المساعدة الذاتية (نوع ج)
3. المعايير الفنية



## 2 COMMUNITY SELECTION

1. تحديد أولويات المجتمعات للحصول على المساعدة
2. التحقق من المجتمعات التي تتمتع بالأولوية من أجل المساعدة مع (كلاستر الإيواء)



## 3 COMMUNITY ENGAGEMENT

1. تحديد الممثلين المحليين
2. الموافقة على نطاق البرنامج مع السلطة المحلية والمجتمع
3. إجراء أنشطة التوعية المجتمعية



## 4 BENEFICIARY SELECTION

1. إنشاء قائمة المستفيدين الأولية
2. أمن الأسر وتحديد أي خطر أو تهديد من مخلفات الحرب
3. تقييم مستوى تضرر المأوى
4. تحقيق من ملكية الأراضي والمقارات
5. إجراء تقييم هشاشة الأسرة
6. التقييم الفني للمأوى (كشف الكميات وبيان العمل)
7. التحقق والإدراج على قائمة المستفيدين



# الفهرس

المقدمة	8
الحماية في سياق المأوى	10
تصميم البرنامج	13
إختيار المجتمع	20
المشاركة المجتمعية	23
إختيار المستفيد	26
إتفاق مع المستفيد / المالك	33
ضمان الجودة	35
إتمام العمل	37
تقييم البرنامج	38
الهوامش	40
المعجم	41

## المقدمة

## السياق



4.2M

شخص بحاجة إلى  
مساعدة في المأوى

3.7M

الأشخاص عاجزون عن تنفيذ الإصلاحات اللازمة  
لمنازلهم، في المقام الأول بسبب أنهم غير قادرين على  
توفير المواد أو/ والدعم المحترف اللازم لتنفيذ عملية  
إعادة التأهيل.

هذه الإرشادات مستمدة ومراجعة من قبل ممثلي المأوى التشغيلي في شمال غرب سوريا لدعم مزيد من تطوير هذا النوع من البرمجة باتجاه أسلوب عادل ومتسق وقابل للمحاسبة.

في سياق مليء بالتحديات كانت حماية المستفيدين نقطة محورية في الدليل المطور، مع الأخذ بعين الاعتبار المعايير الدولية والمبادئ التوجيهية للعناية الواجبة، بما في ذلك العنف القائم على النوع الاجتماعي (GBV) والإسكان والأراضي والعقارات (HLP). تم إدماج معايير التخفيف العملية المطورة، قدر المستطاع، بالتشاور مع متخصصي الحماية والقطاع، لتساهم كل واحدة منها في المسائلة إزاء كل من السكان المتضررين والمانحين للبرنامج على حد سواء.

النظرة العامة على الاحتياجات الإنسانية السورية 2018 تقدر بأن هناك 4.2 مليون شخص بحاجة إلى مساعدة بشأن المأوى. يقوم مبدأ المجموعة العنقودية (كلاستر الايواء) على تخفيف نقص المأوى الكافي من خلال إصلاح وصيانة المباني المدمرة أو غير المكتملة وتحويلها لمبانٍ صالحة للاستخدام.

يعمل ممثلو المأوى على إصلاح وصيانة المباني في مختلف أنحاء سوريا، ويقدمون خبرة كبيرة ودروساً مستفادة من مناطق شمال وجنوب سوريا. غير أن التدخلات حتى الآن كانت مخصصة مع وجود اختلافات كبيرة في الجودة والمنهجية. توفر هذه الإرشادات إجراء تشغيلياً قياسياً تقنياً شاملاً لبرامج إصلاح وصيانة المأوى في سوريا.

## المعنيون

ممثلون أعضاء الايواء العاملين في  
سوريا

مجتمع المانحين

قطاعات اخرى مثل WASH, حماية وصحة  
بغرض تحقيق استجابة متعددة القطاعات

## التأثير

1

بناء قدرة أعضاء الايواء في سوريا في مجال إصلاح وصيانة المأوى وتحويله  
ليكون صالحاً للاستخدام

2

لتوفير استجابة مأوى متنسقة وموحدة وإجراء موحد بشأن تنفيذ مشاريع مأوى إعادة  
التأهيل

3

لتقديم الحد الأدنى من المعايير الفنية لتنفيذ مشاريع إعادة تأهيل المأوى

4

لترسيخ ثقة مجتمع الجهات المانحة لتمويل مشاريع إصلاح المأوى في سوريا

5

لتمكين أعضاء الايواء من زيادة سعة المأوى في المناطق المتأثرة بالصراع  
في سوريا

## الأهداف

- تحسين الظروف المعيشية للنازحين والعائدين والمجتمعات المضيفة في المناطق المتضررة من الصراع.

من الضروري أن تشترك كل مشاريع الإصلاح وإعادة التأهيل في الهدف ذاته لضمان الاتساق في العدالة والمساءلة ومشاركة الجهات المانحة والأعمال المنفذة، وكذلك من أجل تجنب تحويل المساعدة لغير غرضها الإنساني وتكرار المساعدات لذات المستفيدين.

تحقيق هذه الأهداف سيمكن أعضاء الإيواء من:

- بناء قدراتهم من أجل أنشطة المأوى وتنفيذها النموذجي
- الحصول على تمويل المانحين من أجل أنشطة المأوى
- تجهيز أكبر عدد من وحدات الإيواء الجاهزة للفئات الأكثر ضعفاً في المناطق المتضررة من الصراع إعادة السكن بالمأوى عن طريق صيانة وإعادة تأهيل المنازل المدمرة بشكل طفيف
- إصلاح وتحويل أماكن الإيواء الجماعية والمرائب و / أو الوحدات التجارية

## هدف البرنامج

### المستفيدون

- 1 الأكثر احتياجاً
- 2 يتم التحديد بناء على معايير محددة
- 3

→ IDPs

→ العائدون

المجتمعات المضيفة

- نقاط الضعف
- الاحتياجات
- مستويات التضرر

### نوع المأوى

- المستوى 2
- مستوى الضرر متوسط

- الإقامة السكنية (مباني من طابق واحد أو عدة طوابق)، مدمرة جزئياً أو غير مكتملة
- المباني التجارية أو المرائب التي يمكن تحويلها لمسكن
- إصلاح مراكز الإيواء الجماعية
- إضافة ملحقات إلى المساكن الموجودة

بالنسبة للمساكن الجماعية، تطبق معايير الإصلاح وإعادة التأهيل ذاتها كما بالنسبة للمساكن الفردية. ومع ذلك يجب توجيه المزيد من الاهتمام للمساحات المشتركة مثل مرافق الصرف الصحي وأماكن المعيشة المشتركة إلخ.

وسوف يساعد إتمام المباني غير المكتملة وتوسيع أماكن الإيواء الحالية وتحويل المراب و / أو الوحدات التجارية إلى أماكن إيواء قابلة للإقامة بها، على زيادة قدرة استضافة أماكن الإيواء في المناطق المتضررة من الصراع.

تغطي هذه المبادئ التوجيهية التالي:

- الإقامة السكنية (مباني من طابق واحد أو عدة طوابق)، مدمرة جزئياً أو غير مكتملة
- المباني التجارية أو المرائب التي يمكن تحويلها لمسكن
- إصلاح مراكز الإيواء الجماعية
- إضافة توسعة إلى المساكن الموجودة.

وبسبب محدودية التمويل، يجب إعطاء الأولوية للنازحين والعائدين والمجتمعات المضيفة وفق نقاط الضعف والاحتياجات ومستويات التضرر، مع رعاية خاصة للأسر التي تتحمل النساء مسؤوليتها والمسنيين وذوي الإعاقة. يجب أن يدعم البرنامج فقط النازحين داخلياً والعائدين الذين تتم استضافتهم مجاناً ولا يدفعون الإيجار، لأن من يدفعون الإيجار ليسوا من بين الأكثر ضعفاً

يجب التركيز على المباني ذات مستويات الضرر للمتوسطة بدلاً من الضرر السطحي أو الغير سليمة إنشائياً. يتم استبعاد الإصلاحات الهيكلية لأنها تتطلب خبرة محددة وإطاراً زمنياً أطول بكثير، هذا فضلاً عن احتياجها لمزيد من التمويل من المانحين: يسمح التركيز على الضرر المتوسط (الدرجة 2) بزيادة التأثير إلى أقصى درجة ممكنة لمساعدة أكبر عدد ممكن من المستفيدين. يمكن تزويد الأسر التي تعاني أضراراً سطحية/ خفيفة بمجموعة من سلة أدوات المأوى أو منحة نقدية صغيرة إذا لزم الأمر.

## الحماية في سياق المأوى

"تعتبر الحماية جزءاً أساسياً من العمل الإنساني، وتشير مبادئ الحماية إلى مسؤولية جميع الوكالات الإنسانية لضمان أن تكون أنشطتها معنية بالتهديدات الأكثر خطورة التي يتعرض لها الأشخاص في أوقات الصراع أو الكوارث"

عادةً ما يتطلب تحديد "مواطن الضعف" و "المجموعات الضعيفة" تحليل الأبعاد المتعددة بناءً على العمر والنوع الاجتماعي والتنوع والاحتياجات المحددة (التي يمكن أن تكون محددة بالموقع) وحالة النزوح وغيرها من السمات<sup>2</sup>. يجب حماية ومساعدة الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة الذين يمكن أن يكونوا معرضين بشكل خاص للمخاطر الإضافية طوال البرنامج. قد يحتاج المستفيدون من ذوي الاحتياجات الخاصة إلى مزيد من المساعدة، وبالتالي المزيد من التمويل للمساعدة في التغلب على العوائق المادية، مثل تجهيز المأوى بمدخل سهلة الاستخدام بالنسبة لهم، على أن تكون واسعة بما يكفي لعبور الكراسي المتحركة، وكذلك توفير الأرصفة المنحدرة وأعمدة الدرابزين اللازمة لتسهيل الحركة. يجب أن يضمن البرنامج إمكانية الوصول للجميع.

من أجل ضمان المساءلة أمام السكان الذين تخدمهم، يجب أن تضمن البرامج إنشاء آلية واضحة للتغذية الراجعة والشكاوى<sup>3</sup> معروفة ومفهومة في المجتمع، وسهل الوصول إليها، مع مراعاة السرية والسلامة.

إن أهم سبب للوصول إلى المعايير المطلوبة في أي برنامج للمساعدات الإنسانية هو ضمان حماية المستفيدين مع ضمان سلامة العاملين في المجال الإنساني يجب الالتزام بمبدأ عدم التسبب بالضرر في أي برنامج مأوى، وينبغي حماية الفئات الأكثر ضعفاً من العنف وغيره من انتهاكات حقوق الإنسان، كما يجب مساعدة الأشخاص المتضررين حتى يتعافوا. تشمل مبادئ الحماية:

- **منح الأولوية للأمان والكرامة وعدم التسبب بالضرر** - يجب ألا يزيد التدخل من ضعف المجتمع أو المستفيد
- **تمكين الوصول** - يجب أن يكون الجميع قادراً على الحصول على المساعدة؛
- **المساءلة** - تستطيع المجتمعات التعليق على أي مخاوف بشأن البرنامج؛
- **المشاركة والتمكين** - يجب دعم آليات الحماية الذاتية والتنمية؛

يجب أن تستهدف برامج الإصلاح والترميم الأشخاص الأكثر ضعفاً، وبالتالي الأشخاص الذين هم على الأرجح بحاجة إلى دعم الحماية. يجب تعميم الحماية على مدار البرنامج. وبما أنه لا توجد قائمة موحدة تعطي الأولوية لمجموعة من السكان أو مجموعة من المخاطر على مجموعة أخرى، يجب على برامج المأوى تحليل مجموعات السكان ومخاطر مواطن الضعف لكل مشروع في مرحلة التخطيط قبل بدء الاستجابة.

### المسائلة

#### آليات الشكاوى و التغذية الراجعة

من أجل ضمان المساءلة أمام السكان الذين تخدمهم، يجب أن تضمن البرامج إنشاء آلية واضحة للتغذية الراجعة والشكاوى معروفة ومفهومة في المجتمع<sup>3</sup>، وسهل الوصول إليها، مع مراعاة السرية والسلامة.

## مخاطر الحماية

وفقاً لتقرير "المحة العامة لاحتياجات الحماية في جميع أنحاء سوريا" 2018، فإن أكثر مخاطر الحماية التي يتم الإبلاغ عنها في سوريا للتخفيف والمراقبة هي:

1. **نقص أو فقدان الوثائق المدنية** (تم الإبلاغ عنها في 9 من المجتمعات التي تم تقييمها) – ربما يتعرض الأشخاص الذين لا يحملون وثائق إمكانية وصول منخفضة إلى المساعدة، الحرمان من حقوقهم الأساسية، بما في ذلك حرية التنقل والحصول على الخدمات والتوظيف، وكذلك وتعريض حقوق الملكية والميراث وحضانة الأطفال للخطر.

2. **عمالة الأطفال** التي تمنع الالتحاق بالمدارس (تم الإبلاغ عنها في 82٪ من المجتمعات المحلية) - يتداخل عمل الأطفال مع تعليمهم عن طريق حرمانهم من فرصة الالتحاق بالمدسة وإلزامهم بالانقطاع عنها قبل الأوان أو مطالبتهم بمحاولة الجمع بين الدراسة والعمل الشاق، وهو ما قد تمارسه العائلات كإلية تأقلم ضارة بسبب الفقر أو المصاعب الاقتصادية<sup>5</sup>.

3. **الزواج المبكر** (تم الإبلاغ عنه في 10 من المجتمعات التي تم تقييمها) - يؤثر بشكل كبير على الفتيات، مع عواقب وخيمة وطويلة الأجل، خاصة تلك المتعلقة بالصحة والتعليم، ويمكن أن تمارسه الأسر كإلية للتأقلم الضار.

4. **قضايا ملكية الأراضي والعقارات** (تم الإبلاغ عنها في 57٪ من المجتمعات التي تم تقييمها) - تشمل قضايا ملكية الأراضي والعقارات الشائعة في حالات الطوارئ ما يلي: التمييز في الملكية مما يؤدي إلى المساعدة غير العادلة، فقدان وثائق ملكية الأراضي والعقارات، الوصول إلى الأرض للحصول على المأوى وسبل العيش، الوصول إلى الموارد الطبيعية مثل الماء، أزمة الأراضي والعقارات، الإخلاء القسري، الإشغال الثانوي، الاستيلاء على الأراضي، إرجاع الملكية، الحرمان من الميراث، ولا سيما النساء والأطفال<sup>6</sup>.

5. **الفصل العائلي** (تم الإبلاغ عنه في 52٪ من المجتمعات التي تم تقييمها) - قد يتم فصل الأطفال لأسباب عرضية أو متعمدة، بما في ذلك وفاة مقدمي الرعاية، طلاق مقدمي الرعاية، الأسباب الاقتصادية. يعيش معظم الأطفال المنفصلين عن ذويهم ضمن نظام رعاية الأقارب داخل المجتمع، إلا أن تدهور الوضع الاقتصادي وانتهيار شبكات الأمان العائلي والمجتمعي قد يؤثر سلباً على أنماط الحضانة المجتمعية<sup>7</sup>.

علاوة على ذلك، تتوفر معلومات محدثة عن تحليل مخاطر الحماية واتجاهاتها من خلال لوحة تحكم رصد الحماية لمجموعة الحماية<sup>8</sup> والتي يتم تحديثها بشكل أسبوعي.

هناك مخاطر إضافية لا يتم الإبلاغ عنها أحياناً كثيرة، وقد تكون المجموعات أقل وضوحاً والتي تتطلب - مع ذلك - أساليباً للتخفيف والاندماج والمتابعة:

1. **العنف القائم على النوع الاجتماعي (GBV)** - أي فعل ضار يكون على أساس الاختلافات الاجتماعية بين الرجال والنساء<sup>9</sup>.

والتي تشمل الأفعال التي تسبب أذى أو معاناة جسدية أو جنسية أو عقلية، التهديدات من مثل هذه الأفعال، الإكراه وغيرها من وسائل الحرمان من الحرية. يمكن أن تحدث هذه الأفعال في الأماكن العامة أو الخاصة.

2. **الاستبعاد الاجتماعي** - ينبغي الاعتراف وشمول جميع الأشخاص ذوي الثقافات والمواقف والقيم والخلفيات المختلفة، فهم يخاطرون بالعزلة والتمييز من جانب المجتمعات المضيفة أو أطراف النزاع، وقد يفقدون إلى شبكات الدعم الاجتماعي<sup>5</sup>.

3. **العمر** - إنها المرحلة في دورة الحياة التي يمكنها تغيير قدرات واحتياجات الأشخاص بمرور الوقت 10 ؛ قد يكون المسنون محددتين فيما يتعلق بالأمن والمأوى والحصول على الخدمات والصحة والمواد اللاغذائية ومرافق المياه والصرف الصحي والنظافة الصحية إلخ.

4. **الإعاقات** - لا ينبغي استبعاد الأشخاص ذوي الإعاقات البدنية والعقلية؛ إذ قد يحتاجون إلى مساعدة إضافية ونسبة أعلى من التمويل للمساعدة في التغلب على الحواجز المادية مثل تجهيز المساكن بمدخل سهلة الوصول، على أن تكون واسعة بما يكفي للكراسي المتحركة والأرصعة المنحدرة وأعمدة الدرابزين لتسهيل الوصول إليها. يجب أن يضمن البرنامج إمكانية الوصول للجميع والتركيز على التكامل، في مقابل إنشاء برامج موازية<sup>6</sup>.

5. **الأشخاص النازحون داخلياً** - غالباً ما يكون لديهم شبكات دعم منخفضة بسبب تشردهم، ويمكن أن يتعرضوا للتمييز، بما في ذلك على أساس المكان الذي يعيشون فيه. يتعرض العائدون والنازحون للصراعات والنزاعات بسبب قضايا محتملة متعلقة بملكية الأراضي والعقارات. تعتبر المخاطر المذكورة أعلاه أمثلة، ولكن كما ذكر آنفاً؛ تحتاج برامج المأوى لإجراء تحليلاتها الخاصة لفهم المخاطر المحددة والمجموعات الأكثر تأثراً في مجتمعاتها<sup>7</sup>.

### الإحالات

إذا أبلغ أحد المستفيدين عن وجود مخاوف متعلقة بالعنف المبني على النوع الاجتماعي أو العنف الجنسي أو الحماية إلى عضو في فريق<sup>8</sup> الإيواء، يجب على الموظف تقديم معلومات الاتصال الخاصة بالعنف المبني على النوع الاجتماعي أو الجنسي أو موفري خدمات الحماية أو إحالة القضية من خلال آليات الإحالة القائمة<sup>11</sup>. في حالة الشك، يجب الاتصال بالمجموعة العنقودية كلاستر الحماية أو المجموعة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي و / أو المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء) - يجب ألا يحاول موظفو الإيواء الفنيين إدارة القضية بأنفسهم.

### الاعتبارات المتعلقة بالنوع الاجتماعي في تنفيذ البرنامج

في كل فريق يجب أن يكون هناك عضو واحد من الإناث على الأقل. ضمان التركيبة السكانية المتنوعة (كبار السن، الشباب، الذكور، الإناث) خلال زيارات المجتمعات.

هذا سيضمن الوصول والتواصل مع الأسر التي ترأسها نساء وغيرها من مجموعات النساء المستضعفات.

إذا كانت منظمتك لديها برامج مشتركة مع أنشطة الحماية، يجب أن تكون أول زيارة منزلية مع أحد أعضاء فريق الحماية لديك.

## العنف القائم على النوع الاجتماعي

ينبغي إدراج استراتيجيات منع العنف القائم على النوع الاجتماعي والحد منه في جميع مراحل البرنامج. ينبغي أن تهدف تدخلات إعادة تأهيل المأوى إلى تقليل الاعتماد على استراتيجيات التأقلم الضار (مثل الاستغلال الجنسي) وضمان عدم تعرض النساء والفتيات لخطر العنف القائم على النوع الاجتماعي أثناء أو بعد التدخل، مع الاهتمام بشكل خاص بالعنف الجنسي والبدني والحرمان من الموارد وسوء المعاملة النفسية. إشراك النساء والفتيات المستفيدات في كل مرحلة من مراحل التصميم والتنفيذ سوف يدعم التدخلات الآمنة أكثر استهدافاً لاحتياجات هؤلاء في المجموعات المعرضة للخطر

## مكافحة الألغام

يمكن أن يؤثر التلوث الناجم عن خطر المتفجرات على قرار إختيار المناطق المستهدفة لتنفيذ البناء أو إعادة بناء أماكن الإيواء، وبالتالي يجب الحصول على معلومات عن حالة المنطقة بما يخص مخلفات الحرب. عند اختيار المواقع يجب التنسيق مع أعضاء الكتلة الفرعية للإجراءات الإنسانية للأعمال المتعلقة بمكافحة الألغام للحصول على نصائح وإرشادات السلامة حول المناطق المعرضة للخطر في المواقع المحتملة أو حولها. ضمان حصول العمال والسائقين وعمال البناء المحليين وغيرهم من المشاركين في العمل على التوعية بالمخاطر بشأن الألغام والمتفجرات من مخلفات الحرب قبل المشاريع وفي أثنائها. يجب أيضا توفير التوعية بالمخاطر للنازحين الذين يعتبرون بين الفئات الأكثر عرضة للخطر بسبب افتقارهم للمعرفة حول المناطق التي يتحركون منها / يعودون إليها.



# الخطوة 1

## تصميم البرنامج

- ✓ تحديد طريقة العقد الأنسب
- ✓ استخدام المعايير العامة المعتمدة من قبل المجموعة العنقودية (كلاستر الايواء)

من أجل تصميم برنامج مأوى مناسب، يجب أن تأخذ منظمتك بعين الاعتبار ما يلي:

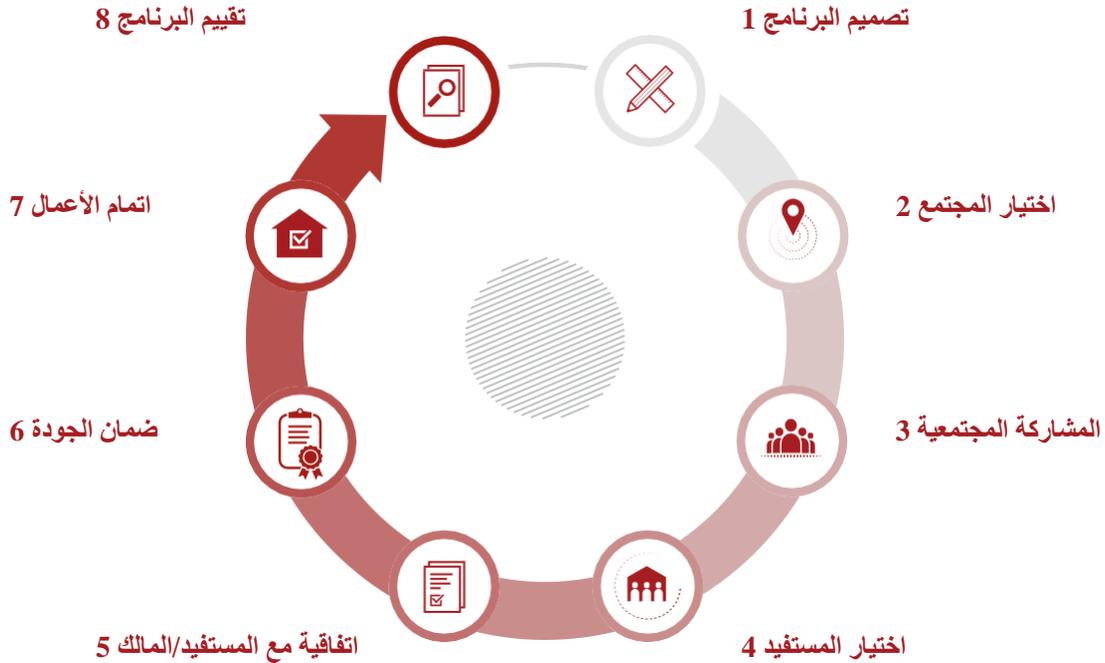
- خلفية فنية عن برامج الإيواء/ المأوى والخبرة السابقة
- القدرة الفنية لموظفي المأوى لديك
- القدرة المالية واللوجستية لمنظمتك لتنفيذ برامج المأوى
- السياق العام:
- القائم على أساس الاحتياجات (التقييمات ومصادر المعلومات الأخرى)
- مخاوف السلامة والأمن على برنامج الإيواء
- الوصول

- استشارة ومشاركة المجتمع والمستفيد
- تلبية متطلبات الجهات المانحة و شروطها الفنية
- تعميم الحماية و مراعاة النوع الإجتماعي طوال دورة البرنامج
- التكامل مع القطاعات الإنسانية الأخرى بما في ذلك المياه والإصحاح والنهوض بالنظافة وغيرها.

### دورة برنامج إعادة تأهيل المأوى

#### الفعالية 1.1

يجب تصميم برنامج المأوى الخاص بك وفقا للخطوات التالية المنصوص عليها في هذه الإرشادات:





## صيغة عقد / اتفاقية

### الفعالية 1.2

يبرم العقد / الاتفاقية مع مقاول أو أفراد ينجزون العمل أو كل من المالك والمستفيد في حالة المساعدة الذاتية. يحدد العقد الظروف التي يتم بموجبها العمل. والغرض الرئيس منه هو دعم استخدام الموارد على نحو مسؤول في الوقت المناسب وفعاليتها كبيرة، وضمان إكمال الأعمال بالوقت والتكلفة والمعيير المحدد في هدف البرنامج مع ضمان حقوق المستفيدين في السلامة والحماية والمأوى الذي يلبي معايير البرنامج هناك ثلاثة أنواع مختلفة من العقود / الاتفاقيات:

#### • المقاول/المتعهد (النوع A)



كمية عمل كبيرة



مهام معقدة



المقاولون/المتعهدون متوفرون ويمكنهم الوصول الى المواقع المحددة

توقع مؤسستك على العقد مع أحد المتعاقدين نيابة عن المستفيد، بناء على نتيجة المناقصة

#### • العمل مقابل المال (النوع B)



كمية عمل متوسطة الى صغيرة



مهام بسيطة معقولة



القدرة المحلية الماهرة المتاحة

يتم صرف الأموال من قبل منظمتك للعمال.

#### • المساعدة الذاتية (النوع C)



كمية عمل قليلة

مهام بسيطة



المستفيد لديه القدرة على القيام بذلك بنفسه/ها

يتم إعطاء الأموال مباشرة إلى المستفيدين / الملاك للقيام بالعمل بأنفسهم، بمساعدة الأقارب والأصدقاء أو عن طريق التعاقد مع مقاول أو عمال أنفسهم

يجب أن تختار مؤسستك طريقة التعاقد التي تناسب حجم مشروعك وقدرات المجتمع المستهدف.

يلزم أن يكون لدى المقاول/ المتعهد وغيره من العمال الخبرة والمعرفة في مجال البناء والمعايير المحلية وممارسات البناء. يجب أن تتضمن جميع العقود الكميات المخصصة لكل مستفيد، كما هو موضح في جداول الكميات.

## (المتعاقد / النوع A)

### الفعالية 1.2.A

#### المقاول/ المتعهد / النوع (أ)

في هذا النوع من التعاقد قد يتم تخفيض التكلفة بسبب كمية التعاقد الكبيرة ويكون لدى المقاول/ المتعهد قدرة فنية أكبر، وبالتالي يتم تقليل مخاطر المشاكل المستقبلية. ينصح بتنسيق إطار العمل من أجل التنفيذ بينما لا يزال يتم تحديد المستفيدين ودون الحاجة إلى انتظار جدول الكميات النهائي لجميع أماكن الإيواء المختارة. يجب أن تكون معايير المواد وأسعارها متفق عليها مسبقاً خلال عملية المناقصة.

#### المسؤوليات

المتعهد هو المسؤول عن شراء المواد ونقلها وتنسيق الأعمال، بما في ذلك تعيين الموظفين وممارسات الصحة والسلامة، فضلاً عن الالتزام بإنجاز العمل في الوقت المحدد. يمكن للمقاول توظيف مقاولين من الباطن حسب تقديره الخاص للمساعدة في العمل، ومع ذلك يجب أن يتم مراقبة الأعمال وتنسيقها من قبل المقاول/ المتعهد للتأكد من أنها تنجز بشكل صحيح وكفاءة عالية وبالمعايير المطلوبة.



## 1

معلومة: مع العقود من النوع (أ) قد يتم تخفيض التكلفة بسبب كمية التعاقد الكبيرة ويكون لدى المقاول/ المتعهد قدرة فنية أكبر، وبالتالي يتم تقليل مخاطر المشاكل المستقبلية.

## الشروط

يجب تضمين البنود التالية في العقد:

- المسؤولية القانونية والتعويضات عن إصابات الموظفين والجهات الخارجية والأضرار التي لحقت بالمواد أو الممتلكات الناتجة عن الإهمال أو سوء السلوك؛
- المسؤوليات القانونية لجميع الأطراف المعنية
- خطة العمل، بما في ذلك فترة الإنجاز؛
- جدول الدفعات وكيفية إدارة أوامر التغيير وشروط الحوافز والعقوبات؛
- التأمينات، على أن يشار إلى أن المبلغ الإجمالي من العقد يتم دفعه بعد الانتهاء من الأعمال بصورة مرضية، ويجب أن يتضمن التسليم النهائي في العقد؛
- آلية مناسبة لإجراءات حل النزاع، خصوصاً في سياق سلطة قضائية غير موجودة.
- ذكر السلطة القضائية والقانون الحاكم الذي سيخضع له العقد؛ و
- مدونة سلوك، بما في ذلك حماية واضحة للأطفال ومسؤوليات منع الاستغلال والاعتداء الجنسي.

## عملية تقديم العطاءات (عروض الأسعار)

يجب أن تكون عملية اختيار المقاول/ المتعهد شفافة وخاضعة للمساءلة وعادلة.

يجب أن تتم عملية تقديم العطاءات (عروض الأسعار) قبل تقييم جداول الكميات لأماكن الإيواء الفردية من أجل الإصلاح وإعادة التأهيل. لا تتطلب المناقصة الموافقة على مبلغ محدد، ولكن تحديد الأعمال المتوقعة ووضع سقف للتكاليف بناء على الكمية المتوقعة من أعمال الإصلاح والتأهيل. وهكذا يمكن أن تبدأ أعمال الإصلاح والتأهيل فوراً بعد تقييم جدول الكميات.

المناقصة هي عملية يتنافس بموجبها العديد من المقاولين/ المتعهدين للحصول على عقد يستند إلى أفضل قيمة مقابل المال ومعايير المواد وجودة العمل المثبتة. توفر المناقصة عملية اختيار شفافة وخاضعة للمساءلة وتحد من الاتهامات بالاختيار المناسب. ستساعد المعلومات المتعلقة بالمقاولين/ المتعهدين بشأن أدائهم وسلوكهم تجاه المستفيدين وكذلك التعليقات السابقة أو المعلومات حول الحوادث، ستساعد في اختيار مقاولين خاضعين للمحاسبة، وبالتالي ضمان حماية المستفيدين

يمكن أن تكون عملية المناقصة عامة أو عن طريق الدعوة المباشرة للتقديم.

- عادة ما تكون المناقصات العامة للمشاريع الكبيرة، ويجب تنفيذها وفقاً لتشريعات البلد الذي تعمل فيه المؤسسة.
- المناقصة عن طريق الدعوة المباشرة للتقديم هي المناقصة التي تقوم باختيار ودعوة مقاولين محليين معينين لعملية تقديم العطاءات / العروض إليها. يجب تبرير اختيار المقاولين/ المتعهدين المدعويين.

يجب أن تتضمن المعلومات المشتركة (في أي من العمليات) التالي:

- الأعمال والمواد المطلوبة (الكمية والنوعية) على أساس جداول الكميات؛
- نطاق العمل؛
- الموعد النهائي المفضل لإنهاء العمل.

المعلومات التي تم جمعها / وتشمل:

- الجدول الزمني المقترح وخطة العمل؛
- تقدير التكلفة للمواد والعمالة؛
- تفاصيل التنفيذ؛
- قدرة المقاول/ المتعهد؛ و
- تفاصيل التقييمات السابقة

اختيار المقاول/ المتعهد / يجب أن يتضمن تقييمات بناء على ما يلي:

- العرض الفني؛
- العرض المالي؛
- مؤهلات الموظفين المرشحين؛



- القدرة على التنفيذ؛
- الخبرة المتعلقة؛

وتقع على عاتق منظمك مسؤولية صياغة عقد شامل مع الفائز في عملية المناقصة طبقاً لسياسات المشتريات في مؤسستك.

## العمل بمقابل المال / النوع B

### الفعالية 1.2.B

في أسلوب المال مقابل العمل لا يتطلب العمل خبرة فنية معقدة. يتم توظيف العمال من قبل منظمك لتنفيذ الأعمال.

ينبغي أن تكون أساليب المال مقابل العمل شاملة وتتضمن الاعتبارات المتعلقة بالعمرك والجنس، مع ضمان إدراج النساء والرجال والأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة في برنامج المال مقابل العمل، مع مطابقة خبرتهم مع الوظائف المطلوبة.

#### المسؤوليات

مؤسستك/ منظمك مسؤولة عن التنسيق للأعمال بما يتضمن توظيف الكوادر والتأكد بأن الأعمال سيتم إنجازها ضمن الوقت المحدد. وتتضمن المسؤولية أيضاً توريد المواد والمعدات والمياه، ومعدات الوقاية الشخصية، وإمدادات الإسعافات الأولية الطارئة<sup>12</sup>. مؤسستك مسؤولة عن نقل المواد إلى الموقع، بما في ذلك المسؤولية عن الخسائر في أثناء النقل والتخزين. إذا تم شراء كمية كبيرة من المواد، يجب على منظمك تنظيم التخزين وإدارة تسليم المواد للمستفيدين والمقاولين/ المتعهدين وفقاً لاحتياجاتهم<sup>13</sup>. يجب أن يؤخذ أمن مبنى التخزين في الاعتبار في هذه الحالة. تتحمل مؤسستك أيضاً مسؤولية ضمان جودة المواد والأدوات.

بالنسبة لبعض المواد يمكن التعاقد مع مقاولين من الباطن (مثل أعمال الألمنيوم والنجارة وغيرها).

#### تعيين موظفين للعمل بمقابل نقدي

يجب اختيار العمال اليوميين أو الموسميين على أساس المهارات اللازمة للعمل

**العقد /** يجب تزويد جميع العمال بعقد يتضمن:

- خطة عمل تشمل فترة الإنجاز (التسليم الأولي والتسليم النهائي)؛
  - مدونة سلوك تضمن حماية واضحة للأطفال ومسؤوليات منع الاستغلال والاعتداء الجنسي؛
  - المسؤوليات القانونية لجميع الأطراف المعنية؛
  - جدول الدفعات.
- يجب على مؤسستك القيام بالمتابعة اليومية للأعمال مع الموظفين، وتقديم التوجيه والتأكد من تسجيل حضورهم. يجب أن تأخذ منظمك بعين الاعتبار واجب العناية بموظفي/كوادر المال مقابل العمل.

## المساعدة الذاتية (المجهود الشخصي) (C)

### الفعالية 1.2.C

يمكن التواصل مع المستفيدين أصحاب متطلبات الإصلاح البسيطة والمهارة الكافية للقيام بالعمل بأنفسهم للمشاركة في التعاقد على المساعدة الذاتية

#### المسؤوليات

في المساعدة الذاتية يمكن أن تذهب الأموال اللازمة للعمل مباشرة إلى المستفيد الذي يحصل على المواد الضرورية. في هذه الحالة، يجب الاهتمام بالتغيرات المحتملة في أسعار السوق.

يجب أن يكون لدى مؤسستك الوقت والموارد اللازمة لدعم المستفيد. قد يأتي الدعم في شكل مشورة فنية وفقاً لنطاق العمل وجداول الكميات.

لضمان الاتساق في أسلوبك، اختر طريقة الدفع نفسها لكامل برنامجك.

#### الحماية

#### النهج الشمولي

ينبغي أن تشمل أساليب المال مقابل العمل الاعتبارات المتعلقة بالعمرك والنوع الاجتماعي وكذلك معايير الضعف.



إن الدفعات المقدمة لغرض إعادة التأهيل الذاتي هي للاستخدام الحصري للقيام بالأعمال اللازمة. يجب أن تأخذ منظمتك بعين الاعتبار بعناية من هو المتلقي للنقد لمنع سوء استخدام أو تحويل الأموال. يجب أن تأخذ منظمتك بعين الاعتبار بعناية من هو المتلقي للنقد لمنع استخدام الأموال لغرض غير إنساني .

#### المسألة

الدفعات المالية  
إن الدفعات المقدمة لغرض إعادة التأهيل الذاتي هي للاستخدام الحصري للقيام بالأعمال اللازمة. يجب أن تأخذ بعين الاعتبار من هو المتلقي للمال لمنع سوء الاستخدام أو منع استخدام الأموال لغرض غير إنساني.

#### الشروط

- يجب أن تتضمن الشروط المدرجة في العقد ما يلي:  
خطة عمل تتضمن نطاق عمل وجدول كميات بما في ذلك فترة الإنجاز (التسليم الأولي والتسليم النهائي)؛
- المسؤوليات القانونية لجميع الأطراف المعنية؛ و
- جدول الدفعات.

#### اعداد اتفاقية المساعدة الذاتية

إعداد اتفاقية المساعدة الذاتية في هذه الحالة لا يوجد عقد، ولكن اتفاق إصلاح المأوى يتضمن معلومات من نطاق العمل وجدول الكميات. يجب أن تحدد الاتفاقية المعايير التي يتم بها إصلاح مأوى المستفيد وإعادة تأهيله وفقا لمعايير البرنامج. لا يمكن تغيير مواصفات وكميات المواد دون موافقة كل من المستفيد ومؤسستك

### المعايير الفنية

### الفعالية 1.3

تستمد هذه المعايير الدنيا من معايير ومؤشرات مشروع سفير، التي وافق عليها أعضاء قطاع الإيواء التنفيذيون خاصة في سياق البرنامج في شمال غرب سوريا ليتمكن المستفيدون من العيش بأمان وكرامة. استخدام المعايير المشتركة بين المؤسسات سيمكن كل ممثل عضو في قطاع الإيواء من تحقيق هدف البرنامج المتفق عليه بشكل متسق ومسؤول وعادل ليساعد على تجنب استخدام المساعدات لغرض غير إنساني وتكرارها.

أقر معيار مشروع سفير على أنه من الاهتمامات الرئيسية لهذا البرنامج هو المعيار 3 ، "المساحة المغلقة المخصصة المعيشة":

"يتوفر لدى الناس مساحة معيشة مغلقة كافية لتوفير درجات حرارة مناسبة والهواء النقي والحماية من المناخ لضمان الخصوصية والسلامة والصحة وأنشطة الأسرة والمعيشة الضرورية."

#### المسألة

المعايير المشتركة  
استخدام المعايير المشتركة بين

المؤسسات سيمكن كل ممثل عضو في قطاع الإيواء من تحقيق هدف البرنامج المتفق عليه

بشكل متسق ومسؤول وعادل ليساعد على تجنب استخدام المساعدات لغرض غير إنساني وتكرارها.

متوسط تكلفة  
المواد + العمالة  
من  
400 الى 1000  
دولار \$

تكلفة إضافية على العقد  
تتراوح من + 20-0 %



للأسر التي لدى أفرادها تحديات وصعوبات في الحركة ويتطلب القيام بأعمال أخرى

أقصى حد يمكن توفيره لكل أسرة

2

غرف نوم +  
غرف معيشة

1

مطبخ

1

حمام



## احتياجات المواد اللاغذائية

أثناء التقييم الفني للمأوى وأعمال الإصلاح والتأهيل من المحتمل أن تقوم منظمتك كذلك بالكشف عن احتياجات المواد اللاغذائية (على سبيل المثال الحاجة إلى السخان، الموقد إلخ). عند الضرورة يجب تقديم الدعم التكميلي بالمواد اللاغذائية مباشرة من خلال مؤسستك أو من خلال الإحالة إلى شركاء المواد اللاغذائية. يجب أن تتوافق شروط المواد اللاغذائية مع معايير قطاع المأوى والمواد اللاغذائية.

## الحد الأدنى من المعايير

### 4. عزل المأوى وحمايته

#### 4.1 الأمان

- يجب توفير الإضاءة داخليا وخارجيا، إن أمكن، لزيادة السلامة في السكن والمنطقة المحيطة بها والحد من مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي.
- يجب أيضا تثبيت إضاءة الطوارئ (مثل LED).
- يجب تخزين معدات البناء القابلة للاشتعال بأمان خلال عملية إعادة التأهيل. تأكد من أن إعادة تأهيل المأوى لا تتسبب بأي مخاطر من حيث الحرائق. وينبغي توفير عناية خاصة في موقع المواقد.

#### 4.2 الصحة

- يجب أن يتجنب البناء استخدام المواد الخطرة مثل الأسبستوس.
- التهوية الكافية تقلل من المخاطر الصحية مثل العدوى التنفسية الحادة.
- يجب عند اللزوم توفير الحماية الكافية من العوامل الناقلة للأمراض (على سبيل المثال من خلال الشباك).

#### 4.3 الوقاية من الرطوبة

- عندما يتم اكتشاف الرطوبة والبلل، يجب اكتشاف سببهما وإصلاحه.

#### 4.4 درجات حرارة مناسبة

- يجب أن تكون المنازل معزولة عن التسرب والتيارات الهوائية للحد من فقدان الحرارة في فصل الشتاء ومنع مرور الحرارة من الخارج إلى الداخل في الصيف.
- وينبغي أن تكون مرونة البناء متنسقة مع الظروف المناخية المعروفة والمخاطر الطبيعية، كما يجب أن تأخذ بعين الاعتبار التكيفات لمواجهة التغيرات المناخية الجغرافية المحلية وتأثيرات تغير المناخ.

#### 4.5 التهوية

- يجب استخدام الفتحات المحمية ضد الطقس لضمان التهوية الكافية ولتقليل مخاطر حدوث مشاكل في الجهاز التنفسي، خاصة في الغرف التي تحتوي على موقد وأجهزة تسخين حيث توجد غازات يطلقها العادم.



#### 4.6 العزل المائي لمنع التسرب داخل المأوى

- يجب أن يكون السقف مسدودا بالكامل بدون ثقوب أو تشققات يمكن أن تسمح لظروف الطقس السيئة مثل المطر بالتسرب إلى المسكن

#### 4.7 دخول مياه الأمطار (تخزين المياه للاستخدام)

- يجب توفر التصريف على السطح الخارجي للمنزل، على السطح والأرض، لجمع مياه الجريان السطحي وتوجيهها بعيداً عن المبنى.
- ويمكن تجميع مياه الأمطار عن طريق تركيب فتحات تصريف لتصريف مياه الأمطار والماء إلى أنابيب، ويمكن أن تؤدي هذه الأنابيب إلى خزان للاحتفاظ بالمياه.

#### 4.8 الخصوصية

- يجب تأمين أقفال الأبواب الخارجية والمدخل، وكذلك الأبواب الداخلية مثل أبواب الحمام، لزيادة الخصوصية والأمن في جميع أنحاء المسكن.

### 5. المطبخ

#### 5.1 الأمان

- في حالة وجود مصدر كهرباء رئيسي، يجب أن تكون الأجهزة الكهربائية مؤرصة وبعيدة عن الماء.
- وينبغي توفير عناية خاصة بأماكن المواقد ومعدات الطهي لمنع نشوب الحرائق.

#### 5.2 الصحة

- يجب توفير مرافق كافية ومناسبة لجمع المياه وتخزينها للحد من المخاطر الصحية.

#### 5.3 التهوية

- يجب توفير تهوية كافية لتقليل المخاطر الصحية مثل التسمم بغاز أول أكسيد الكربون والعدوى التنفسية الحادة.

#### 5.4 إمدادات المياه

- يجب تأمين حوض جلي، بما في ذلك جدار مبلط خلف الحوض لضمان النظافة

**6.8 سهولة الوصول**

- بعد التقييم، ينبغي أن تكون المراحيض الخاصة و / أو التجهيزات موجودة أو مركبة للمستفيدين ذوي الحركة المحدودة، بما في ذلك كبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة. ويشمل ذلك الدرابزين والسلام والإضاءة التي يمكن الوصول إليها في الحمام / المرحاض.

**5.5 منقطة إعداد الطعام**

- يجب وضع أو تثبيت جدار مبلط خلف مساحة إعداد الطعام لضمان النظافة.

**5.6 تجهيزات الموافد وخزانات المياه**

- يجب أن توفر أعمال الإصلاح وإعادة التأهيل في المطبخ التجهيزات اللازمة للموافد وخزانات المياه.

**7.7 غرف المعيشة والنوم****7.1 مناسبة من ناحية الدفاع والتهوية**

- تحضير التجهيزات للتدفئة ومعدات التهوية
- يجب أن يكون السخان آمناً للاستخدام وبعيداً عن مصادر المياه.
- يجب أن تكون المداخل والتهوية الكافية موجودة أو مثبتة لتقليل المخاطر الصحية مثل الالتهابات التنفسية الحادة.

**7.2 مساحة كافية ومناسبة للنوم**

- يجب أن يكون لدى الأسرة مساحة أرضية كافية ومساحة للنوم متفق عليها بناء على معايير مشروع سفير في هذا السياق حيث تغطي مساحة معيشة تبلغ 3.5 متر مربع للشخص الواحد، بالإضافة إلى المطبخ والحمام ومساحة التوزيع.

**6.6 الحمام****6.1 الأمان**

- لضمان السلامة والخصوصية، يجب أن يكون هناك تأمين أو تثبيت أقفال داخلية للحمام ودورة المياه.
- منع الانزلاق على الأسطح الرطبة
- يجب تثبيت مصادر الضوء المناسبة، خاصة في المراحيض الخارجية.

**6.2 الصحة**

- يجب تركيب تهوية كافية في الحمام لتقليل تراكم الرطوبة، مما قد يؤدي إلى التهابات الجهاز التنفسي الحادة.
- يجب ان يتم تزويد النوافذ بالشبك الناعم بحيث يسمح بالتهوية عند الحاجة.

**6.3 التهوية**

- يجب توفير نافذة خارجية أو مدخنة/فتحة تهوية لتهوية الحمام من الرطوبة.

**6.4 المراحيض**

- يجب تزويد المراحيض بالتوصيلات اللازمة لتصريف فعال ومنع إصدار الروائح و توفير صنابير ماء من أجل النظافة وغسل اليدين.
- ينبغي أن يخدم كل مرحاض 20 شخصاً بحد أقصى.

**6.5 حوض غسيل اليد/ المغاسل**

- يجب توفير حوض للغسيل نظيف ، بما في ذلك الصنابير وأنابيب التوصيل.
- يجب توفير مصافي مياه خاصة بالبالوعات لجميع أحواض غسل الأيدي.

**6.6 دوش أو حمام**

- يجب أن يكون الحمام أو الدوش موجوداً أو مثبتاً لضمان النظافة الشخصية.
- لضمان السلامة والخصوصية، يجب أن تكون الأقفال الداخلية للحمام موجودة أو مثبتة.

**6.7 البلاط**

- يجب أن يكون بلاط السيراميك موجوداً أو مركباً في كامل أرضية الحمام.
- يجب وضع السيراميك على جميع الجدران حتى ارتفاع 1.5 متر من مستوى الأرضية النهائي، حيث تكون الجدران سهلة التنظيف (في حال وجود دوش استحمام قد يكون رفع منسوب السيراميك ضرورياً).

**8. الميزات الخارجية****8.1 الأمان**

- يجب توفير مصادر الضوء الكافية أو تركيبها خارج المداخل، لا سيما بالنسبة للمراحيض التي يمكن الوصول إليها من الخارج.
- لضمان السلامة والخصوصية، يجب تأمين أو تثبيت أقفال قابلة للاستخدام من الداخل والخارج على جميع الأبواب الخارجية.
- يجب ضمان سلامة الأطفال، على سبيل المثال عن طريق توفير درابزين على السلالم المكشوفة وأسوار الشرف.

**8.2 الصحة**

- ✓ ينبغي أن يكون للمناطق الخارجية تصريف كاف للمياه السطحية أو يجب توفيرها، للحد من تكاثر ناقلات الأمراض.

**8.3 سهولة الوصول إلى المأوى للمعاقين والمسنين (على سبيل المثال من خلال رصيف منحدر)**



## الخطوة 2

### اختيار المجتمع

- ✓ تحديد اولويات اختيار المجتمعات للحصول على المساعدة من خلال المراجعة المكتبية والتقييمات الميدانية
- ✓ التحقق من المجتمعات ذات الأولوية مع المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء)

**الحماية / تعميم الحماية** أثناء تقييم المجتمع، يجب أن يكون عضو واحد على الأقل من الإنث لضمان التعبير عن احتياجات وأصوات النساء والفتيات. يجب تدريب الفريق ليكون شفافاً في التعامل مع المستفيدين وإعطاء الفرصة المتساوية لجميع فئات المجتمع (النساء والأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة ومجموعات الأقليات الأخرى).

لتحديد المجتمعات المناسبة للبرنامج يلزم وجود عملية اختيار مجتمعية خاضعة للمساءلة وشفافة. من المهم أن تكون قادراً على الوصول إلى المجتمعات الأكثر ضعفاً والسكان المحليين، وكذلك الأشخاص النازحين داخلياً، وأن تزيد من استخدام القدرات والموارد المتاحة. إن التنسيق مع الجهات المانحة والمجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء) يضمن الامتثال لمتطلبات الجهات المانحة ويمنع أي ازدواجية في العمل داخل المجتمع الواحد، وبالتالي لا يحرم المجتمعات من الاستفادة من تدخلات الاستجابة للمأوى

وكخطوة أولى، يجب تحديد النواحي مسبقاً استناداً إلى بيانات ثانوية مثل الاحتياجات العليا ومقاييس الشدة وتحليل الفجوات وما إلى ذلك. بالإضافة إلى ذلك، يجب أخذ الوضع الأمني بعين الاعتبار. لإكمال عملية اختيار المجتمع، يُطلب من الفريق زيارة مجتمعات مختلفة لإجراء التقييم الأولي

### تحديد اولويات اختيار المجتمع من أجل الحصول على المساعدة

#### الفعالية 2.1

الغرض من هذا النشاط هو اختيار المجتمعات المستحقة للتدخل بما يضمن توظيف قدرات وموارد منظمتك بكفاءة.

#### 2.1.1 اختر النواحي المستهدفة للتنفيذ

لاختيار النواحي للتنفيذ، يجب تحليل سلسلة من مصادر المعلومات، بما في ذلك:

#### الدراسة النظرية

- نظرة عامة على الاحتياجات الإنسانية<sup>14</sup>، وتقييم قطاع الاحتياجات اللاغذائية<sup>15</sup>، ووثائق التقييم الأخرى على مستوى الناحية تزود هذه الوثائق مقترحات المشاريع بالمعلومات، ومراجعتها وتحليلها يعتبر جزءاً من التقييم على مستوى النواحي.
- خطة الاستجابة الإنسانية (HRP)، لضمان توافق النواحي المقترحة مع أهداف الاستجابة الإنسانية الأوسع.
- متطلبات المانحين، والتي قد تفرض معايير اختيار جغرافي لتدخلات المأوى في محافظات ومناطق محددة.
- نسبة الأشخاص النازحين داخلياً إلى غير النازحين داخلياً في كل ناحية استناداً إلى بيانات من الأمم المتحدة / مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية.
- مقياس الاحتياج لكل ناحية متأثرة، استناداً إلى بيانات من النظرة العامة على الاحتياجات الإنسانية السورية.
- تتوفر موارد معلومات أخرى من خلال كتلة الحماية، وينبغي استخدامها للتحقق من وجود معلومات إضافية و / أو جديدة.
- التقارير الأمنية وتقارير امكانية الوصول بالإضافة إلى المعلومات التي يتم الحصول عليها مباشرة من الموظفين الميدانيين.



## 2.1.2 قم بأداء التقييم المجتمعي

- أعد قائمة مختصرة لعدد من النواحي استناداً إلى بيانات الاستضعاف للمجتمعات بشكل عام وفقاً لمعلومات التقييم الأولي الواردة أعلاه.
- إجراء تقييم المجتمع من خلال الطرق التالية:
  - زيارات المراقبة
  - مقابلات مزودي المعلومات الرئيسيين،
  - مقابلات ممثلي المجتمع (بما في ذلك السلطات المحلية)،
  - جلسات النقاش المركز (بما في ذلك النساء والأطفال وغيرهم).



- 1
- 2
- 3

من أجل اختيار المجتمعات بطريقة عادلة وخاضعة للمساءلة ووفقاً لمعايير الاستضعاف، فإن آلية ترتيب الأولوية يجب تطويرها على أساس المعايير التالية:

## قائمة المعايير

- 1. الأمن وتقييم المخاطر**

يساعد تقييم الوضع الأمني على تقليل مستوى المخاطر التي يتعرض لها موظفو المنظمة والمجتمع. وينتج عن تقييم المخاطر قرار "أذهب / لا تذهب" ويجب أن يأخذ في الاعتبار النزاعات المستمرة وحركة الخطوط الأمامية واحتمال استهداف المجتمع مرة أخرى ووجود متفجرات من مخلفات الحرب. وتشمل العوامل الأمنية الأخرى الموقع الجغرافي لمجتمع معين وإمكانية الوصول إليه، بما في ذلك البعد وحالة الطرق المستخدمة للنقل.
- 2. تواجد أعضاء قطاع المأوى الآخرون**

من المهم تحديد ما إذا كان هناك أعضاء آخرون في قطاع المأوى متواجدين بالفعل داخل المجتمع وذلك لتجنب ازدواجية الأعمال وضمان التوزيع الأمثل للموارد والقدرات. يسمح ذلك للبرامج بالوصول إلى أكبر عدد ممكن من المجتمعات.
- 3. سياق ملكية الأراضي والعقارات/المنازل**

خلال دورة برنامج المأوى، يجب حماية حقوق ملكية الأراضي والعقارات لكل من المستفيدين من المأوى ومالكي الأراضي / العقارات. في حال ادعاء جهات مختلفة السلطة على ملكيات الأراضي والعقارات أو أصبحت الآليات الحالية لتسوية المنازعات غير فعالة، أو أن التركيبة السكانية للمنطقة تغيرت بشكل كبير منذ بداية النزاع – مثل نزوح مجموعات سكانية كاملة – فلا يجب التدخل في المنطقة من خلال أنشطة المأوى فيما عدا توزيع سلال المأوى في حالات الطوارئ أو تقديم الحد الأدنى من الإصلاحات الأساسية في هذه المنطقة. وإلا فإن خطر انتهاك حقوق ملكية الأراضي والعقارات للسكان الأصليين بشكل غير مقصود مرتفع للغاية.
- 4. المناخ**

يجب إعطاء الأولوية للمجتمعات المتأثرة بالظروف المناخية والجغرافية مثل درجات الحرارة المنخفضة والارتفاعات العالية. يجب أن يُنظر إلى المناخ بشكل خاص في إطار أنشطة فصل الشتاء.
- 5. ضعف المجتمع**

تقييم الضعف يتضمن تحديد نسبة المستضعفين في المجتمع وتحديد احتياجاتهم وأنواعهم من حيث مواطن الضعف مثل الأسر التي ترأسها امرأة أو مسن . يوفر تقرير للمحة العامة على الاحتياجات الإنسانية السورية مقياس الشدة للاحتياج في كل منطقة وبما يعكس المستوى العام للضعف، وكذلك تصنيف أنواع الضعف.
- 6. نسبة النازحين داخليا**

يجب إعطاء الأولوية للمجتمعات ذات النسبة العالية من النازحين مقارنة بالمضيفين.
- 7. نسبة العائدين**

العائد هو شخص سُرد قسراً، وعاد مؤخراً إلى نقطة مغادرته الأصلية، إما من الخارج أو من جزء آخر من البلد. ومن أجل تقليل عدد النازحين (و / أو اللاجئين) يجب أن تعطى الأولوية للعائدين.
- 8. أسعار السوق**

ينبغي أن تؤخذ أسعار السوق المحلية في الاعتبار، ويجب تقديم الأولوية للمجتمعات التي لا تكون فيها المواد متاحة أو أسعارها فوق القدرة الشرائية للسكان.
- 9. القدرات واستعداد المجتمع**

تشمل القدرات المحلية القدرة على الاعتماد على النفس والحد من الحاجة إلى المقاولين/ المتعهدين لضمان التوزيع الأمثل للموارد والقدرات.

قد تنشأ نزاعات ملكية الأراضي والإسكان في أي وقت خلال المشروع. لذلك، يجب على مؤسستك تحديد سلطات الأمر الواقع (بما في ذلك المجالس المحلية، المحاكم الشرعية أو المحلية) المسؤولة عن إدارة ملكية الأراضي وتسوية النزاعات، وفهم كيفية ارتباطها ببعضها البعض.



يجب الأخذ بعين الإعتبار استعداد المجتمع، خصوصا السلطات المحلية وممثلي المجتمع لدعم البرنامج. ويشمل هذا الدعم التحقق من ترتيبات الملكية في المجتمع وكذلك التوسط في حالة نشوء نزاعات ملكية الأراضي والعقارات<sup>16</sup>. يجب اعطاء الأولوية للمجتمعات التي يمكن تغطيتها بالكامل ضمن الميزانية من أجل تقليل أي استياء داخل المجتمع.

- 10. حجم الضرر**  
 نظرا لأن هذه الإرشادات تركز على ضرر متوسط غير إنشائي، يجب تقييم الأضرار وفقاً لما يلي:
- العدد الإجمالي للمنازل المدمرة بغض النظر عن درجة الضرر؛
  - وعدد المنازل المتضررة من المستوى الثاني.
  - توفر أماكن الإيواء غير المكتملة والمرائب و / أو الوحدات التجارية لتحويلها لمأوى.

## التحقق من المجتمعات ذات الأولوية مع المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء)

### الفعالية 2.2

يجب التحقق من الاختيار النهائي لمجتمع مع المجموعة العنقودية لرصد المكان الذي يجري فيه العمل لتجنب الازدواجية أو التكرار.



## الخطوة 3

### المشاركة المجتمعية

- ✓ تحديد ممثلي المجتمع
- ✓ مشاركة المعلومات وتلقي التغذية الراجعة

بعد التوافق على اختيار هذا المجتمع مع السلطات المحلية، يجب على منظمك إعلام المجتمع المحلي حول برنامجك وإشراكهم من خلال المشاركة المجتمعية. لا يعني التواصل المباشر مع المجتمع الذي يجري تقييمه لهذا المشروع التأهيل التلقائي لأعمال الإصلاح وإعادة التأهيل؛ إذ سيتم اختيار المستفيدين على أساس الاحتياجات والضعف.

أثناء تنفيذ المشروع لابد لمؤسستك من إشراك المجتمع المحلي من خلال إجراء أنشطة التوعية مثل مجموعات وجلسات النقاش المركزة .

إن أنشطة المشاركة والوصول المجتمعي تضع نهجا تعاونيا وتشاركيا طوال دورة المشروع.

للتواصل بنجاح مع المجتمعات، ابدأ بالتواصل مع السلطات المحلية والممثلين المحليين للإبلاغ عن برنامج المأوى الخاص بك. هذه التوعية تؤسس نهجا تعاونيا وتشاركيا منذ بداية البرنامج. لاحظ أنه من أجل منع التدخل من السلطات أو الجماعات المسلحة، يجب تقييم السلطات المحلية فيما يتعلق بانتماءاتها قبل الانخراط في المشروع.

أثناء تنفيذ المشروع لابد لمؤسستك من إشراك المجتمع المحلي من خلال إجراء أنشطة التوعية مثل مجموعات وجلسات النقاش المركزة .

#### تحديد الممثلين المحليين

#### الفعالية 3.1

قد تتغير السلطات المحلية المحددة بمرور الوقت، ويجب على منظمك اتخاذ خطوات للتأكد من اعتبار هذه المجموعات شرعية وذات مصداقية في المجتمع. يجب أن تأخذ في الاعتبار الانتماءات المحتملة للممثلين المحليين لمنع أي تدخل غير مرغوب به في المستقبل. من المحتمل أن يشمل هؤلاء الممثلون مجموعات مثل:

- المجالس المحلية أو المحاكم المحلية؛
- القادة المحليين مثل المختار والإمام وشيوخ المجتمع.
- وجهاء آخرين في المجتمع؛
- قادة المجموعات الاجتماعية المختلفة مثل الأشخاص الممثلين عن النازحين والنساء والمسنين وأصحاب الاحتياجات الخاصة.

##### 3.1.1 تحقيق التوازن بين الممثلين

يجب أن تضمن مؤسستك أن قائمة جهات التواصل من السلطات المحلية وممثلي المجتمع متوازنة بطريقة تمثل كل أطراف المجتمع بما في ذلك الأقليات.

##### 3.1.2 الاتصال بالممثلين المحليين

بمجرد تحديد السلطة المحلية وممثلي المجتمع المحلي الآخرين، قم بتعريفهم بمؤسستك وتزويدهم بمعلومات حول مشروعك، بما في ذلك الدور الذي سيقوم به ممثلو السلطة المحلية والمجتمع المحلي، ومن سيكون مسؤولا عن كل مهمة.

##### 3.1.3 تشكيل لجنة مأوى

الغرض من لجنة المأوى هو تمثيل جميع الأفراد الذين يعيشون في المجتمع وضمان أن جميع الفئات الاجتماعية داخل المجتمع (النساء، المسنين، الشباب، الأطفال، ذوي الاحتياجات الخاصة إلخ) يتم الاهتمام بها وتستفيد من البرنامج.



معلومة: دور لجنة المأوى هو استشاري فقط.

من المهم أن تفهم لجنة المأوى مسؤولياتها وحدودها فيما يتعلق بالبرنامج. في حين أن لجنة المأوى هي المسؤولة عن المساعدة في المهام أدناه، يجب أن يكون أعضاؤها على علم بأن القرارات النهائية حول البرنامج تقع على عاتق منظمك وأن دورهم هو دور استشاري فقط.

المسؤوليات / تشمل ما يلي:

- نقل المعلومات حول البرنامج إلى المجتمع؛
- تقديم معلومات حول نقاط ضعف المجتمع؛
- إيصال أي مخاوف و / أو تعليقات قد تكون لدى المجتمع حول البرنامج؛
- المساعدة في اختيار المستفيدين المحتملين؛
- المساعدة في تلبية الاحتياجات الخاصة للمأوى في المجتمع، بما في ذلك الأسر التي ترأسها النساء والمعاقين والمسنين.

### التوافق حول نطاق البرنامج مع الجهات المحلية

### الفعالية 3.2

الغرض من هذا النشاط هو التأكد من أن الممثلين يفهمون ويوافقون على نطاق برنامج الإصلاح وإعادة التأهيل وطبيعته. يجب إدارة توقعات المجتمع أثناء تنفيذ هذا النشاط من خلال شرح البرنامج والتأكد من عدم إجراء أو تضمين أي التزامات. يجب أن يكون المجتمع مدركا لمفهوم الضعف وأن الأشخاص الأكثر ضعفا فقط هم الذين يمكن أن يشملهم البرنامج. بالإضافة إلى ذلك، من المهم للغاية أن يفهم المجتمع / اللجنة أن دورها استشاري فقط وأنه لا يمكن أن يتدخل في عملية اختيار المستفيدين.

#### 3.2.1 التوقيع على مذكرة التفاهم مع السلطة المحلية

توضح مذكرة التفاهم ماهية نطاق البرنامج وأدوار ومسؤوليات منظمك والسلطة المحلية، مع الاحترام الكامل للمبادئ الإنسانية<sup>17</sup>. إذا كان لدى الممثلين المحليين مخاوف بشأن نطاق و / أو طبيعة البرنامج، حدد الآليات الممكنة لضمان حل النزاعات والتوصل إلى اتفاق. في حالة وجود اختلاف كبير، قد يوصي مدير البرنامج بالانسحاب لتجنب حدوث مشاكل كبيرة ومعقدة أثناء التنفيذ لأغراض الشفافية، يجب أن تكون مذكرة التفاهم متاحة للمجتمع المتأثر.

المسائلة

يجب أن تكون مذكرة التفاهم متاحة للمجتمع المتأثر.

### القيام بأنشطة التوعية والوصول المجتمعي

### الفعالية 3.3

- الغرض من إجراء أنشطة التوعية والوصول المجتمعي هو: التأكد من أن معلومات البرنامج قد تم مشاركتها مع أفراد المجتمع.
  - السماح بتأسيس وتطوير العلاقات مع المجتمع.
  - ضمان إمكانية إجراء تقييمات على مستوى المجتمع والأسر.
  - توفير فرص التغذية الراجعة للبرنامج.
- يجب الجمع بين سلسلة من وسائل التوعية والوصول المجتمعي لضمان أن جميع أعضاء المجتمع على دراية بالبرنامج، حتى إذا كانوا غير قادرين على المشاركة في بعض طرق التوعية والوصول المجتمعي، على سبيل المثال إذا كان الأعضاء المعاقين عاجزين عن حضور اجتماع عام.



معلومة: الجمع بين أساليب التوعية والوصول المجتمعي المختلفة لضمان أن جميع أعضاء المجتمع على دراية بالبرنامج، حتى لو كانوا غير قادرين على المشاركة في بعض الطرق.

### 3.3.1 تصميم وتنفيذ أساليب التوعية والوصول المجتمعي

يجب أن تصل أنشطة التوعية والوصول المجتمعي إلى المجتمع بأكمله، وخاصة أكثر أعضائه ضعفاً، وبالتالي يجب أن يتضمن هذا النشاط مجموعة متنوعة من الأساليب بما في ذلك ما يلي:

#### • عقد اجتماعات التوعية والوصول المجتمعي

ينبغي عقد اجتماعات التوعية والوصول المجتمعي في المباني العامة التي تستطيع النساء والفتيات والرجال والفتيان وذوو الاحتياجات الخاصة الوصول إليها بأمان لتوفير معلومات مفصلة عن نطاق البرنامج وطبيعته والإجابة على أي أسئلة مطروحة من جانب أفراد المجتمع.

#### • تصميم وتوزيع منشورات عامة

تصميم وتوزيع كتيبات أو نشرات معلومات توفر معلومات مجتمعية واسعة عن البرنامج. ويمكن أن يشمل ذلك أيضاً وضع ملصقات على المباني العامة وتوزيع منشورات إعلامية لأفراد المجتمع في الأسواق أو الفعاليات المجتمعية.

#### • نشر تفاصيل البرنامج أثناء الفعاليات العامة

الإعلان عن تفاصيل حول البرنامج في التجمعات العامة، على سبيل المثال أثناء صلاة الجمعة وفي الأسواق.

#### • الإعلان عن المعلومات عبر الوسائل الإلكترونية / ومن خلال الواتساب

يمكن نشر معلومات حول البرنامج من خلال وسائل التواصل الاجتماعي المتعارف عليها. تأكد من منع نشر هذه رسائل المعلومات عن البرنامج عن طريق المنصات التابعة للمجموعات المسلحة والسياسية. يجب أيضاً الإعلان عن رقم واتساب للاتصال مباشرة بأعضاء الفريق إذا كان لدى أعضاء المجتمع أية أسئلة أو يرغبون في الحصول على مزيد من المعلومات

### 3.3.2 توفير فرص التغذية الراجعة للمجتمع

يجب أن تقدم مؤسستك فرصاً للأفراد لتقديم التغذية الراجعة والتعليقات العامة والشكاوى حول البرنامج بطريقة سرية. لحماية معلومات أفراد المجتمع والحفاظ عليها، يجب التعامل مع جميع البيانات التي يتم جمعها من خلال آلية التغذية الراجعة بسرية تامة، على ألا تتم مشاركتها إلا مع الجهة المانحة. سيتم تسجيل جميع التقييمات وتحليلها للمساعدة في تحسين المشاريع والبرامج المستقبلية.



## الخطوة 4

### اختيار المستفيد

- ✓ إنشاء قائمة المستفيدين الأولية
- ✓ التحقق من القائمة الأولية من خلال تقييم شامل
- ✓ تطوير جداول الكميات ونطاق تنفيذ الأعمال

قبل البدء في التقييم، يجب على منظمك التواصل بوضوح مع المستفيدين المحتملين من الذين لا يمكنهم استيفاء المعايير، وفي هذه الحالة لن يستفيدوا من برنامج المأوى. يتضمن نموذج تسجيل وتقييم إصلاح المأوى العناصر التالية:

الغرض من اختيار المستفيد هو الوصول إلى قائمة المستفيدين المؤكدين الذين يستوفون معايير البرنامج لبدء أعمال الإصلاح والتأهيل. وهو ما ينطوي على زيارة كل مأوى مستهدف (زيارة إلى كل مسكن) وضمان تحقيق معايير الاختيار. يتضمن نموذج تسجيل وتقييم إصلاح المأوى العناصر التالية:

- تقييم الأمن والسلامة للمنزل
- تقييم مستوى الضرر
- تقييم ملكية الأراضي والعقارات/المنزل
- تقييم معايير الضعف
- التقييم الفني/التقني للمأوى

لإكمال عملية التحديد والتحقق والتقييم، يتعين على الفرق الصغيرة، بما في ذلك الموظفون التقنيون، تقييم ملكية الأرض والعقارات، بالإضافة إلى إجراء تقييمات فنية وتقييمات الضعف.

سوف تكمل الفرق زيارات جميع المنازل مع جميع المستفيدين المحددين مسبقاً في القائمة الأولية. يجب الانتهاء من جميع التقييمات خلال الزيارة الأولى للمأوى ويجب على الفرق تحسين الكفاءة عن طريق انجاز المهام بشكل متزامن.

#### الحماية

#### التعميم القائم على النوع الاجتماعي

يجب أن يكون عضو واحد على الأقل من كل فريق من الإناث لضمان الوصول إلى المستفيدات.

#### الإحالات

إذا أبلغ أي مستفيد عن أية مخاوف تتعلق بالحماية، يجب على كادر البرنامج ضمان الاتصال بمقدمي خدمات الحماية أو الإحالة مباشرة من خلال آلية إحالة الحماية.

### إنشاء قائمة أولية للمستفيدين

#### الفعالية 4.1

استخدم نموذج التسجيل على برنامج إصلاح المأوى وتقييمه لإنشاء قائمة أولية للمستفيدين. تأكد من أن المجتمع يدرك أن نسبة كبيرة من المستفيدين الأوليين المدرجين في القائمة لن ينتهي بهم الحال إلى تلقي المساعدة، ولن يتم تقديم المساعدة إلا للأشخاص الأكثر ضعفاً والذين يحققون الحاجات التقنية للمأوى كجزء من البرنامج.

#### 4.1.1 تأكيد تحديد المستفيد وحالة الملكية

تأكيد هوية المستفيدين الأساسيين وحالة ملكيتهم كما هو موضح في القوائم غير الشاملة أدناه.

بعض المستندات المحتملة للتحقق من الملكية هي:

- سند أو صك الملكية (الطابو)؛
- بيان تسجيل السجل العقاري؛
- وثيقة محكمة / قرار و
- تفويض.

بعض المستندات الممكنة للتحقق من الهوية هي:

- جواز سفر؛
- شهادة ميلاد
- بطاقة الهوية الوطنية.
- دفتر العائلة؛ و / أو
- سجل التسجيل المدني.



تنوع فرص التسجيل بحيث تكون متاحة لضمان وصول البرنامج إلى كل المجتمع بما في ذلك النساء والمسنين وذوي الإعاقات.

#### الحماية

الزيارات المنزلية  
إن وجود فرق متنوعة الأعمار ومن كلا الجنسين يضمن أن يتم جمع المعلومات من مجموعات مختلفة داخل الأسرة.

#### 4.1.2 توفير فرص التسجيل

- يجب إتاحة مجموعة متنوعة من الفرص لضمان إمكانية وصول البرنامج إلى كل المجتمع بما في ذلك النساء والمسنين وذوي الاحتياجات الخاصة، مثل:
    - يجب تواجد ممثل عن المنظمة غير الحكومية في المجلس المحلي أو في مكان معين لفترة زمنية محددة معلن عنها؛
    - آلية إحالة للأسر التي يترأسها ذوو الاحتياجات الخاصة لزيارتها وجها لوجه؛
    - توفير معلومات وتسجيل "الخط الساخن" الخاص بواتساب والذي يمكن للأفراد الاتصال به؛ و
    - حيثما أمكن، توفير الفرص للتسجيل في البرنامج عبر الإنترنت.
- وهذا يعطي الجميع فرصة متساوية للتسجيل في البرنامج ويضمن الشفافية والمساءلة خلال عملية التسجيل.

#### 4.1.3 إجراء زيارات التسجيل المنزلية

إذا كان برنامج المأوى الخاص بك يستهدف مجتمعا أصغر (أقل من 5,000 شخص)، قم بإجراء زيارات التسجيل المنزلية للوصول إلى كل المجموعات الاجتماعية.

يجب إجراء الزيارات المنزلية مع الاحترام الكامل للأعراف الثقافية واتباع أسلوب عدم التسبب بالضرر. إن وجود فرق متنوعة الأعمار ومن كلا الجنسين يضمن أن يتم جمع المعلومات من مجموعات مختلفة داخل الأسرة.

#### 4.1.4 النظر في المستفيدين المقترحين من قبل السلطات المحلية

قد توفر السلطة المحلية قائمة مستفيدين مبدئية وفقا لسجلات التسجيل الخاصة بها. يمكن لمؤسستك استخدام هذه القائمة لتحديد المستفيدين مسبقا. ومع ذلك، يجب التحقق من جميع المستفيدين من السلطة المحلية قبل اعتمادها. هذا يجب أن يكون فقط بالإضافة إلى تعريف الهوية الخاصة بك من خلال الطرق المختلفة الواردة أعلاه.

## تحديد أمن الأسرة / تهديدات المتفجرات من مخلفات الحرب

### الفعالية 4.2

كمرحلة أولى من التحقق من المستفيدين، يجب أن يحدد أمن الأسرة ما إذا كان هناك أي تهديد للسلامة من المتفجرات من مخلفات الحرب.

يجب الانتهاء من تحديد المتفجرات من مخلفات الحرب قبل القيام بأي أعمال في المأوى، لضمان بيئة عمل آمنة وتحديد ما إذا كان المأوى آمنا للعيش فيه. ويلزم أن يتلقى الفريق الذي يتولى أمن الأسرة التدريب على تحديد المتفجرات من مخلفات الحرب.

وفي البداية، اتصل بمنظمات مكافحة الألغام (مثل دائرة الأمم المتحدة للإجراءات المتعلقة بالألغام) التي قد تكون لديها معلومات عن المناطق الملوثة، وذلك لرفع مستوى الوعي لدى الفريق عند دخول إحدى المناطق. خلال زيارات التقييم، اسأل أفراد المجتمع عن أي أجسام أو ألغام غير منفجرة محتملة في منازلهم أو المناطق المحيطة بها.

إذا لم يكن هناك خطر على السلامة والأمن، فيمكن أن تستمر التقييمات. إذا كان هناك تهديد للسلامة والأمن في المأوى، يجب أن تتوقف جميع التقييمات ويجب ألا ينفذ العمل. إذا وجد فريقك مخلفات متفجرات من مخلفات الحرب أو أشار أحد أفراد المجتمع إلى وجود واحد في مأواهم، فقم بإخطارهم بمغادرة المبنى والاتصال بالمجلس المحلي حتى يتمكنوا من الاحتفاظ بسجل مجتمعي لكل المتفجرات من مخلفات الحرب.



## الفعالية 4.3

## تقييم مستوى أضرار المأوى

خلال اختيار المستفيد، سيجري الموظفون الفنيون تقييم مستوى الضرر التقني الأولي للتحقق مما إذا كان المأوى مؤهلاً للبرنامج، مما يعني أن المأوى لا يتجاوز الدرجة الثانية على مقياس الضرر. وبدلاً من ذلك، قد لا يكون المأوى متضرراً ولكن بحاجة إلى استكمال أو التحويل. أما إذا لم يكن المأوى مؤهلاً للبرنامج الترميم، فلا داعي للاستمرار والمتابعة في التقييم.

## 4.3.1 إجراء التقييم التقني للمأوى

يحدد تقييم مستوى الضرر ما إذا كان المأوى يلائم معايير البرنامج الخاصة بضرر الدرجة الثانية الموضحة في الجدول أدناه. وبما أن الضرر من الدرجة الثانية هو ضرر غير إنشائي، فليس هناك خطر حدوث ضرر وشيك، ويسمح بإصلاحات فعالة، مما يعني إمكانية إصلاح المزيد من أماكن الإيواء.

## المسألة

## آليات شكوى / التغذية الراجعة

إذا كان المأوى المتضرر من المستوى من 1 أو 3 أو 4 أو 5، يجب أن تتوقف المعاينة.

هذا قد يؤدي إلى التوتر مع تلك الأسرة، ويجب أن تكون حقوقهم في المعلومات الكاملة محترمة، وينبغي أن تدرك تلك الأسرة آلية التغذية الراجعة/الشكوى.

إذا كان المأوى المتضرر من المستوى من 1 أو 3 أو 4 أو 5، يجب أن تتوقف المعاينة. لن يحصل المأوى في مثل هذه الحالة على المساعدة من برنامج الترميم. يجب أن يتم تسجيل المعلومات وإبلاغ رب الأسرة. بالنسبة للضرر من المستوى 1، يمكن تحويل الإحالات إلى المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء) لتوفير مجموعة (سلة أدوات) المأوى، إذا كان الضعف يبرر ذلك. هذا قد يؤدي إلى التوتر مع تلك الأسرة، ويجب أن تكون حقوقهم في المعلومات الكاملة محترمة، وينبغي أن تدرك تلك الأسرة آلية التغذية الراجعة/الشكوى وفي حال لم يكن المأوى مدمراً ويحتاج إلى العمل للإكمال أو التحويل (مثل المرائب و / أو الوحدات التجارية إلخ) يمكن إعادة تأهيل المأوى طالما أنه يوفر مساحة مأوى إضافية. إذا كان الضرر في المسكن من المستوى الثاني من معايير برنامج الإيواء ، يمكن تقديم دعم الإصلاح وإعادة التأهيل.

يتم تصنيف أماكن الإيواء على أساس مدى ضررها. يربط التقييم كل جانب معين من الأضرار الخاصة بنشاط إصلاح وإعادة تأهيل محدد. يتم تصنيف الأضرار المقدره بالتوافق مع فئات محددة من EMS-98<sup>18</sup> كما يلي:



المستوى	وصف الضرر	الإجراء
المستوى 1	ضرر خفيف (شقوق بسيطة في الجدران) الضرر السطحي: تدهور الطينة (التلييس) أو الأبواب والنوافذ المكسورة	ليس ضمن نطاق برنامج الترميم، حيث أن الضرر ضئيل جداً لإصلاحه وإعادة التأهيل أو إجمالي تكلفة جدول الكميات أقل من 400 دولار أمريكي. قم بتزويد الأسرة بمجموعة (سلة أدوات) المأوى لاستكمال الأعمال بأنفسها.
المستوى 2	ضرر متوسط (سقوط قطع كبيرة من الطينة والتلييس)، فجوات في الأسقف أو الجدران غير الهيكلية وأبواب ونوافذ مدمرة	تتلي الأسرة معايير درجة الضرر برنامج الترميم تنفيذ الإصلاح وإعادة التأهيل (تصل إلى أو تكون في حدود 1,000 دولار أمريكي).
المستوى 3	الأضرار الشديدة (الشقوق الكبيرة والشديدة في الجدران) الضرر الهيكلي: ثقب وتشققات في الجسور، الأعمدة، الجدران أو الأساسات الإنشائية	ليس ضمن نطاق برنامج الترميم، لأن الضرر كبير للغاية بالنسبة للإصلاح وإعادة التأهيل. سجل وأعد تقرير للاستخدام الخاص أو الاستخدام بين الوكالات
المستوى 4		ليس ضمن نطاق برنامج الترميم ، لأن الضرر كبير للغاية بالنسبة للإصلاح وإعادة التأهيل. سجل وأعد تقرير للاستخدام الخاص أو الاستخدام بين الوكالات
المستوى 5	الدمار (الانهيار الكلي)	ليس ضمن نطاق برنامج الترميم ، لأن الضرر كبير للغاية بالنسبة للإصلاح وإعادة التأهيل. سجل وأعد تقرير للاستخدام الخاص أو الاستخدام بين الوكالات



قم كذلك بتقييم الاستقرار الهيكلي للمباني المحيطة التي قد تعرّض المأوى المستهدف للخطر. قم أيضاً بتوثيق الضرر خلال العملية باستخدام الصور والتقارير والنماذج.

## التحقق من ملكية الأراضي والمنازل

### الفعالية 4.4

#### 4.4.1 التحقق المبني من ملكية الأراضي والمنازل خلال الزيارة الأولى للأسر

خلال الزيارة الأولى للعائلة، يجب على المستفيد الأولي تقديم وثائق الملكية المتاحة والكشف عن حقه في المأوى موضع النظر. في الحالات التي يكون فيها المستفيد مستأجراً، يتوجب حضور مالك العقار أو المنزل. تحقق من المستندات والوثائق واحصل من المستفيد على المعلومات التالية:

- من يملك الأرض / العقار موضع النظر؟ ما المستندات المتاحة لإثبات الملكية؟
- إذا كان المستفيد هو المستأجر، فما هي ترتيبات الاستضافة الحالية؟ هل يمكن تمديدها؟
- هل المالك موجود بشكل شخصي؟ هل يوافق على أعمال الترميم والاستمرار في الإيجار للمستفيد (12 شهراً)؟
- هل حالة الملكية / الإيجار الخاصة بالعقار حالياً هي محل نزاع؟ هل تم التنازع عليها من قبل؟

يجب إعلام المستفيدين بوجود توقيع اتفاقية إصلاح وترميم السكن مع المالك وشاهد من المجتمع المحلي، مع تحديد الأدوار والمسؤوليات ونطاق اليات التدخل وتسوية/فض النزاعات.

#### 4.4.2 إشراك ممثلين محليين عن الأراضي والإسكان للتحقق من ملكية المجتمع

استناداً إلى تقييم مستوى المجتمع المحلي، وبناء على معرفة الكوادر المحلية وغيرهم من الجهات المعنية بالمأوى والحماية في المنطقة، تحديد الجهات الفاعلة في ملكية الأراضي والمنازل ضمن المنطقة المستهدفة.

يجب التحقق من ملكية الأراضي والمنازل من جانب ما لا يقل عن اثنين من

أعضاء المجتمع المحلي الرئيسيين ممن يتمتعون بدراية عن سياق ملكية

الأراضي والمنازل. ويرجع ذلك إلى أن الجهات الفاعلة في المأوى لا يمكنها

الاعتماد على وثائق الملكية المتاحة وحدها، والتي - إن وجدت - غالباً ما تكون

غير مكتملة ويمكن تزويرها بسهولة.



يجب أن تسأل الجهات الفاعلة في ملكية الأراضي والمنازل ذات الأسئلة التي سنلت للمستفيد خلال الزيارة المنزلية بما يتعلق بملكية الأراضي والمنازل (انظر 4.4.1). حيث يجب أن يكون الشاهد أحد الشخصيات التالية:

- ممثل عن المجتمع
- كبار السن المحليين أو غيرهم من قادة المجتمع المؤثرين؛
- الوجهاء الدينيين المحليين مثل أئمة المساجد؛
- قادة المجتمع المحلي مثل المختار؛
- الموظفين القضائيين المحليين مثل كتبة العدل و / أو القضاة؛ و
- ممثلي المجلس المحلي.

يجب توثيق جميع الإجابات كتابةً لضمان المساءلة، بما في ذلك تفاصيل الشخص الذي قدم المعلومات وتاريخ تقديمها. لا تواصل العملية إذا كانت ملكية المالك المزعوم محل نزاع بشكل عام خلال التحقق المجتمعي. إذا تم تأكيد الملكية بشكل عام، انتقل إلى تقييم ضعف الأسرة.

إذا لم يتم تأكيد حالة الملكية الخاصة بالمأوى، وإذا لم يقدم المالك الموافقة على الأعمال، فلا يجب تضمين المأوى في برنامجك.



## الفعالية 4.5

## إجراء تقييم ضعف الأسرة

## المسائلة

**التعميم القائم على النوع الاجتماعي**  
إذا كان المستفيد الأولي من الإناث، فيجب أن يتم التقييم من قبل إحدى أعضاء فريق التقييم من الإناث.  
لاحظ أنه في حال كانت الأسرة المقيّمة برأسها رجل، فلا بد من تضمين وإدراج أعضاء الأسرة من الإناث.

عند الإنتهاء من التحقق من المستفيدين، يجب إجراء تقييم للضعف وكذلك تقييم فني للمأوى لتحديد أكثر الأسر ضعفاً والتي تستوفي معايير برنامج الترميم، بما في ذلك الاحتياجات الفنية للمأوى. وإذا كان المستفيد الأولي خلال التقييم من الإناث، يجب إجراء التقييم من قبل إحدى أعضاء فريق التقييم من الإناث. لاحظ أنه في حال كانت الأسرة المقيّمة برأسها رجل، فلا بد من تضمين وإدراج أعضاء الأسرة من الإناث.

إذا تم تحديد احتياجات إنسانية أخرى مثل المواد اللاغذائية، ينبغي إحالتها إلى مقدمي الخدمة المعنيين.

**4.5.1 تقييم معايير الضعف بين المستفيدين الأوليين**

تقييم معايير الضعف الإلزامية بما يفيد برنامج الترميم وبهدف تحديد الأولويات الخاصة بالضعف. عند إجراء تقييم الضعف، ضع في اعتبارك معايير الاستبعاد أدناه. إذا كان المستفيد يندرج تحت أحد هذه المعايير، فلن تقدم منظمتك المساعدة له. اعتماداً على مجال التدخل واحتياجاته، يمكن تعديل معايير الأهلية.

يمكن النظر في زيادة الميزانية من أجل الأعمال الإضافية الضرورية لضمان إمكانية الوصول للمستفيدين من البالغين أو ذوي الإعاقة.

## قائمة المعايير

## معايير الضعف الإلزامية

- لدى الأسرة المستفيدة دخل منخفض / غير منتظم و / أو لا تتلقى أي دعم مالي.
- تكون الأسرة المستفيدة إما من النازحين أو المستأجرين أو العائدين أو المجتمع المضيق.
- تعترض الأسرة المتضررة العيش في المأوى لمدة عام على الأقل من انتهاء الإصلاحات.
- تعيش الأسرة المستهدفة حالياً في ملجأ دون المستوى مثل:
  - أي مأوى تضرر بسبب النزاع ويمكن إصلاحه (أمن من الناحية الهيكلية والإنشائية)؛
  - أي ملجأ غير مكتمل يحتاج إلى استكمال أو أي ملجأ يحتاج إلى تغيير في أغراض المعيشية؛
- أية أسرة انتقلت بسبب النزاع إلى مأوى لا يتوافق مع الحد الأدنى من معايير البرنامج، مثل مؤشر معايير سفير القياسية (تخصص مساحة 3.5 متر مربع من المساحة المغلقة للشخص الواحد)<sup>19</sup>.

## معايير الاستبعاد:

- الأسرة غير متأثرة بالنزاع، أو أن الضرر الذي يلحق بالمأوى ليس متعلقاً بالصراع (باستثناء أماكن الإيواء أو أماكن الإيواء غير المكتملة المتاحة للتحويل).
- تعيش الأسرة في مبنى غير آمن من الناحية الهيكلية (الدرجة 3 إلى 5)؛
- تبلغ تكلفة أعمال المأوى المطلوبة أقل من 400 دولار أمريكي.
- لا يمكن للأسرة الحصول على موافقة المالك/ الموكل عنه و / أو لا يمكن العثور على المالك.
- تدفع الأسرة المقيمة في مأوى متضرر الإيجار؛ إذ لا يستوفي دافعو الإيجار أكثر المعايير ضعفاً.
- أماكن الإيواء التي بنيت مؤخراً لاستيعاب النازحين داخلياً بغرض الاستفادة من تحسين المأوى.
- تلقت الأسرة مساعدة مأوى كبير و / أو مبلغاً مالياً من منظمة أخرى..



## الفعالية 4.6

## التقييم الفني للمأوى (جدول الكميات ونطاق الأعمال)

بناءً على نتيجة تقييم مستوى الضرر، يجب على موظف فني مدرب ومؤهل إجراء التقييم الفني للمأوى والذي يتكون من جدول الكميات ونطاق الأعمال. يجب أن يتم إستكمال التقييم الفني بالتوازي مع إعداد جداول الكميات ونطاق الأعمال و تقييم حالة الاستضعاف لجدول ، بما يتوافق مع معايير البرنامج، وهذا يحدد كمية وتكاليف المواد اللازمة لإنجاز العمل.

## 4.6.1 تطوير جدول الكميات لكل مأوى مستفيد

يجب تحرير أو إعداد جدول كميات لكل أماكن الإيواء المستفيدة، بغض النظر عن نوع العقد / الاتفاق المستخدم لعملية الترميم وإعادة التأهيل (المقاول، النقد مقابل العمل أو المساعدة الذاتية). يجب تطوير جدول الكميات لتحديد المواد والعمالة اللازمة للوفاء بمعايير برنامج الترميم. ستشكل جداول الكميات الأساس لتحديد ما إذا كان التدخل مطلوباً أم لا ويكون ضمن معايير التكلفة الخاصة بالبرنامج.

متوسط تكلفة المواد +  
العمالة

\$ 400 to 1000

تكلفة اضافية للعقد

+10-20%

للأسر التي لدى أفرادها تحديات  
وعراقل تتطلب القيام بأعمال أخرى

قبل بداية المشروع، لابد من توحيد جميع وحدات قياس جداول الكميات. بالنسبة لجميع أنواع العقود / الاتفاقات يجب أن تشمل تكاليف العمالة والنقل وما إلى ذلك ضمن كل بند من بنود جدول الكميات. خلال التقييم الفني، تشاور مع المستفيدين الذين قد يكونوا قادرين على المساعدة في تحديد الأضرار وما إذا كانت الشقوق والفجوات والتسريبات أو سائر المشاكل الأخرى ثابتة أو تتزايد باستمرار.

## 4.6.2 تطوير نطاق الأعمال

يجب تحرير نطاق أعمال لجميع أماكن الإيواء، بغض النظر عن نوع العقد / الاتفاق المستخدم في عملية الإصلاح وإعادة التأهيل (المقاول، النقد مقابل العمل أو المساعدة الذاتية).

يحدد نطاق الأعمال أي الأعمال التي سيتم تنفيذها وأي معايير البرنامج سيتم تحقيقها، مما يسمح بالاستفادة القصوى من العمالة المطلوبة. على الرغم من أن نطاق الأعمال يستخدم بشكل رئيسي لأغراض التنفيذ، إلا أنه أيضاً ملحق بالاتفاق الذي وقعه مع المستفيدين لإضفاء الوضوح على عملية التدخل. طور وصفاً مكتوباً لجميع الإجراءات اللازمة لاستكمال أعمال كل مأوى إلى مجموعة محددة من معايير البرنامج. يتم ذلك بهدف ضمان الوصول إلى نفس نوعية العمل في جميع أماكن الإيواء والإطار الزمني التقريبي لإنجاز المهمة. ولابد من الاتفاق على التسليمات الرئيسية مع المستفيدين كجزء من الاتفاق.

ينبغي إدراج المعلومات التالية في نطاق الأعمال:

- وصف الأعمال؛
- خطة عمل؛
- المعايير والجودة المطلوب تحقيقها؛
- معلومات إدارية عامة؛
- الإشراف على العمل؛
- تسلسل خاص أو متطلبات بناء مرحلية؛
- مواعيد التسليم.



## الفعالية 4.7

## التحقق والشمولية من قائمة المستفيدين

الغرض من هذا النشاط هو الحصول على قائمة بأكثر الفئات ضعفاً واحتياجاً الذين سيتلقوا المساعدة من بين هؤلاء الذين تم تقييمهم لكي تبدأ الأعمال مجدداً. يجب إبلاغ المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء) بعدد أماكن الإيواء المستهدفة في المجتمع المحدد لضمان عدم وجود أي ازدواجية أو تكرار مع أي من ممثلي المأوى الآخرين. ومن أجل الاستخدام الأمثل للوقت والموارد، يمكن أن يبدأ تأهيل المأوى وتحسينه قبل استكمال القائمة النهائية للمستفيدين. تحديد المستفيدين هو عملية مستمرة.

## 4.7.1 التحقق والشمولية في قائمة المستفيدين

تأكيد وتسجيل المستفيدين المؤهلين الذين يستوفون جميع معايير الضعف وتسجيل مستوى الضرورة لتحديد أولويات الأسر. يجب تقديم الأولوية للأسر التي لديها درجة عالية من الضعف للحصول على المساعدة. بالإضافة إلى ذلك، يجب إعطاء الأولوية جغرافياً وفقاً للاعتبارات المناخية (خاصة قبل وأثناء فصل الشتاء).

يجب أن تتضمن قائمة المستفيدين المعلومات التالية عن كل مستفيد:

- اسم رب الأسرة المستفيدة؛
- رقم هوية رب الأسرة ونوع المستند ورقمه؛
- نوع المستفيد (نازح داخلي، أحد أفراد المجتمع المضيف، عائد إلخ)؛
- عنوان المستفيد المحدد بالإحداثيات؛
- معلومات الاتصال بالمستفيد (الهاتف، البريد الإلكتروني، واتساب إلخ)؛
- الحالة - مستأجر أو مالك؛
- عدد وعمر والنوع الاجتماعي لجميع أفراد الأسرة؛
- أي إعاقات جسدية أو عقلية في الأسرة؛ و
- اسم مالك المأوى في حال لم يكن هو المستفيد في حالة تدفق طارئ للنازحين، قد يتم منح الأولوية للنازحين الذين وصلوا حديثاً.

## 4.7.2 إبلاغ المستفيدين والمجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء)

يجب إعلام المستفيدين من خلال طرق التواصل بأنهم قد تم اختيارهم ليتمكنوا من الاستعداد لتوقيع الاتفاقات والأعمال القادمة. ولمنع الازدواجية والتضارب بالخدمة، يجب إبلاغ المجموعة العنقودية (كلاستر الإيواء) بأعداد أماكن الإيواء في المجتمع المحدد التي سيتم إصلاحها.



من أجل الاستخدام الأمثل للوقت والموارد، يمكن أن يبدأ تأهيل أماكن الإيواء المأوى وتحسينه قبل استكمال القائمة النهائية للمستفيدين. تحديد المستفيدين هو عملية مستمرة.



## الخطوة 5

### اتفاق مع المستفيد/ المالك

✓ طور ووقع اتفاقاً بين منطمتك وكل من المالك و/ أو المستفيد

**الحماية / التعميم القائم على النوع الاجتماعي**  
أثناء توقيع اتفاق المأوى، يتطلب وجود عضو فريق من الإناث لضمان شمول المستفيدات من الإناث  
**المساءلة / نظام مراقبة الأقران**  
يعد تناوب أعضاء الفريق أمراً أساسياً في الزيارات والتقييمات المنزلية المختلفة من أجل إنشاء نظام لمراقبة الأقران ومنع الفساد. لا تعين نفس الشخص / الفريق لنفس المأوى خلال جميع زيارته المنزلية.

تتضمن الخطوة 4 إعداد وتحضير اتفاق بين منطمتك، كمثل عن الإيواء، وكل من المالك و/ أو المستفيد المدرج في قائمة المستفيدين.  
يوفر الاتفاق تصريحاً للأعمال ويحدد أدوار ومسؤوليات الأطراف كافة.  
أثناء توقيع اتفاق المأوى، يتطلب وجود عضو فريق من الإناث لضمان شمول المستفيدات من الإناث.  
يعد تناوب أعضاء الفريق أمراً أساسياً في الزيارات والتقييمات المنزلية المختلفة من أجل إنشاء نظام لمراقبة الأقران ومنع الفساد. لا تعين نفس الشخص / الفريق لنفس المأوى خلال جميع زيارته المنزلية.

#### التحقق من جداول الكميات

#### الفعالية 5.1

قبل إعداد وتحضير الاتفاق، يجب إجراء زيارة مراقبة للتحقق من جداول الكميات. يجب أن يتم هذا التحقق من قبل عضو مختلف في الفريق الفني لضمان الشفافية ومنع الفساد.

#### توقيع اتفاق إصلاح المأوى

#### الفعالية 5.2

إن الاتفاق عبارة عن وثيقة موقعة بين مؤسستك والمالك والمستأجر (في حال توفره) والشاهد المجتمعي (المجلس المحلي أو ممثل المجتمع).  
يجب أن يتضمن اتفاق إصلاح المأوى ما يلي:

- ✓ **اتفاق منطمتك على ما يلي:**
  - دفع قيمة (كلفة) الأعمال؛
  - توفير الإشراف والدعم المباشر للمقاولين/ العمال/ المستفيدين (بالاعتماد على نوعية العقد / الاتفاق) ؛
  - ضمان الانتهاء من أعمال الإصلاح المتفق عليها على النحو المبين في جداول الكميات ونطاق الأعمال الملحق.
- 
- ✓ **اتفاق المالك على ما يلي:**
  - التحقق من أنه المالك/ الموكل عنه للعقار وتحمل جميع المسؤوليات القانونية المتعلقة بأعمال الإصلاح الموضحة في جدول الكميات المرفق.
  - بالنسبة لطريقة التنفيذ عن طريق المقاول/ المتعهد ، إسمح لفريق البناء بالقيام بأعمال في منزل المالك الذي تم تقييمه من قبل مهندسي مؤسستك.
  - إسمح للأسرة المستأجرة/ النازحة بالاستمرار في الإقامة في المنزل لمدة سنة واحدة على الأقل من تاريخ إتمام الإصلاحات، وأن المستأجر معفى من سداد الإيجار عن هذه الفترة. هذا لمنع المالك من طرد المستأجر من العقار واستبدال المستفيد بشخص يدفع الإيجار.
  - رد أموال جميع مؤسستك في حالة حدوث انتهاك للاتفاق.



- ✓ **اتفاق المستفيد على ما يلي:**
- ضمان عدم إزالة أو حيازة أي من العناصر التي تم تقديمها من خلال مشروع إصلاح المأوى وإعادة التأهيل.
  - تأكد من أن أي أعمال إصلاح لا تمنح أي حقوق ملكية.
  - تحمل المسؤولية عن سلامة جميع الأفراد غير التابعين للبناء في الأسرة، وخاصة النساء والأطفال، وعند الضرورة إحتفظ بهم بعيداً عن الموقع خلال أعمال الترميم.
  - سهّل الوصول إلى الموقع لموظفي المنظمات غير الحكومية لمراقبة التقدم المحقق وجودة الأعمال الإصلاح.
  - أكمل الأعمال بالجودة المحددة في جدول الكميات وخلال الفترة الزمنية المحددة في الاتفاق (بالنسبة لطريقة التنفيذ بالمساعدة الذاتية).

- ✓ **اتفاق المجلس المحلي أو ممثل آخر من المجتمع على:**
- التصرف كشاهد ووسيط بين الأطراف.
  - والتصديق على الاتفاق، يجب حضور كلاً من المالك والمستفيد. يجب أن يقرأ الجميع اتفاق ترميم المأوى قبل التوقيع عليه ويجب التأكد من أن المستفيد يفهم ويعي جميع المعلومات الواردة فيه. يجب قراءة الاتفاق والتوافق عليه من قبل جميع الأطراف قبل التوقيع.
  - بعد التصديق على الاتفاق، قم بتوقيعها مع المستفيد.



#### هناك حاجة إلى التوقيعات التالية:

- المستفيد؛
- المالك إذا كان مختلفاً عن المستفيد؛
- مدير برنامج الممثل عن الإيواء؛
- شاهد المجتمع (المجلس المحلي إلخ).



## الخطوة 6 ضمان الجودة

- ✓ تأكد من أن العمل يتم إنجازه بما يتماشى مع معايير البرنامج
- ✓ تنفيذ الأعمال بشكل مسؤول

يجب أن يكون الممثلان المسؤولان عن عمليات ضمان الجودة محايدين، وهما:

- مهندسو المشاريع الذين يعملون في مؤسستك (أثناء تنفيذ المشروع). تأكد من أن لا يكون مهندس واحد فقط هو المسؤول عن كامل أنشطة المتابعة وضمان الجودة. قم بإجراء مناوبات بين مهندسي فرقك لإجراء التقييمات المختلفة.
- طرف ثالث من المراقبين أو مهندسين مؤسستك في المشروع لم يشاركوا في المشروع (في نهاية المشروع).

إن ضمان الجودة مطلوب لضمان أن العمل ينجز وفقاً لمعايير برنامج الترميم مع تحقيق مستويات الدعم العادل والسلامة والمتانة والكفاءة التي يتطلبها البرنامج<sup>20</sup>. إن مؤسستك مسؤولة عن ضمان الجودة في جميع الأنواع الثلاثة من العقود أو الاتفاقات. ويمكن الاطلاع على أوصاف مفصلة لإجراءات ضمان الجودة للمواد والأدوات وتنفيذ الأعمال في جداول الكميات. يجب تنفيذ إجراءات ضمان الجودة من قبل موظفين مدربين؛ ويجب توفير تدريب محدد للتأكد من أن الأنشطة تتم بشكل صحيح. يجب أن يتضمن التمرين دورة الإسعافات الأولية لإصابات العمل وطرق العلاج في هذا المجال.

### ضمان الجودة في البرنامج

#### الفعالية 6.1

##### 6.1.1 ضمان الجودة للمواد والصناعة

يجب تقييم المواد من قبل الشخص المسؤول عن الشراء من خلال فحص العينات لتجنب ضياع الوقت والمال لإرجاع المواد غير المقبولة<sup>21</sup>. يجب أن تكون كمية ونوعية المواد والأدوات المشتراة مطابقة للوصف الوارد في جدول الكميات. إذا لم تكن المادة و/ أو الأداة على المستوى المطلوب، فيجب استبدالها أو تطبيق عقوبة خصم.

في برامج المساعدة الذاتية يشتري المستفيدون بأنفسهم المواد أو التعاقد مع مقاول والتحقق من جودته شخصياً. مسؤولية منظمتك هي دعم ضمان جودة المواد من خلال زيارة المستفيد لعدد محدد من المرات، مع مراعاة قدرة وكفاءة الموارد البشرية.

##### 6.1.2 ضمان الجودة والدعم أثناء التنفيذ

- يجب أن يقوم الموظفون الفنيون في مؤسستك بفحص الموقع خلال عملية التنفيذ لضمان تنفيذ الأعمال وجودة الأعمال وفقاً لجدول الكميات. يجب أن تقوم منظمتك بزيارتين على الأقل للمراقبة، واحدة في منتصف المشروع والأخرى في نهايته. يجب أن تشمل الممارسات الرئيسية ما يلي:
- ضمان أن يتم تخزين المواد بشكل صحيح وأن النفايات عند مستوى الحد الأدنى
- ضمان تنفيذ أعمال الصحة والسلامة والمحافظة عليها، على سبيل المثال يجب أن تتوفر مجموعة الإسعافات الأولية في الموقع.
- ضمان أن يتم تنفيذ الأعمال واستكمالها وفقاً للمعايير المتفق عليها.
- تعبئة جميع أدوات المراقبة الفنية اللازمة (شهادات إتمام الأعمال، تصاريح السكب، أقساط السداد إلخ) إذا لم يكن العمل على المستوى المطلوب، يجب أن يقرر مهندس المشروع في المؤسسة ما إذا كان العمل يحتاج إلى إصلاح أو إعادة إنجازه مجدداً. وبدلاً من ذلك، يمكن خصم غرامة.



معلومة : يلزم تقديم أدلة  
فوتوغرافية أثناء التنفيذ  
وقبله وبعده. يجب أن  
تكون الصور بوقت  
وترميز جغرافي  
لأغراض المراقبة.

مؤسستك مسؤولة عن التخطيط والإشراف وفحص ضمان الجودة. بالنسبة  
لجميع الأعمال، يجب تقديم أدلة فوتوغرافية أثناء التنفيذ وقبله وبعده. يجب أن  
تكون الصور بإشارة وقتية و ترميز جغرافي لأغراض المراقبة، ويجب أن يتم  
تصويرها من الزاوية نفسها لأغراض المقارنة.  
إدراج نماذج صور فوتوغرافية، الصور التي تظهر التغيير خلال عملية الإصلاح  
والترميم.

### 6.1.3 ضمان الجودة عند الانتهاء من العمل

بمجرد الانتهاء من العمل، يجب إكمال مراجعة مستقلة للعمل من قبل أحد  
الكوادر الذين لم يسبق لهم المشاركة في المشروع أو بمراقبة من طرف  
ثالث. لتجنب التحيز وضمان عملية شفافة، لا يمكن إصدار شهادة إتمام  
الأعمال من قبل أعضاء الفريق الذي شارك في العمل ضمن المأوى.  
إذا تم تنفيذ الأعمال وفقاً للمعايير المحددة، يمكن إصدار شهادة إتمام الأعمال وإصدار  
الدفعة النهائية.



## الخطوة 7 استكمال الأعمال

- ✓ إصدار شهادة الإتمام
- ✓ ادفع للمقاول و/ أو العمال/ المستفيدين

عند إصدار شهادة الإتمام يجب سداد المبالغ المتفق عليها إلى المقاول/ المتعهدين/ العمال و/ أو المستفيدين. في حالة عدم إتمام الأعمال وفقاً للمعايير، يمكن خصم الغرامة أو الخصم من الدفعة النهائية.

عند الانتهاء من أعمال إعادة التأهيل وقبل إصدار الدفعات المالية النهائية، يتم إصدار شهادة إتمام الأعمال. إن شهادة الإتمام هي بيان موقع من جانب منظمك يؤكد أن أعمال البناء قد اكتملت وفقاً لمعايير البرنامج المتفق عليها ونطاق الأعمال وجدول الكميات.

### إصدار شهادة الإتمام

#### الفعالية 7.1

شهادة الإتمام هي وثيقة تصدرها مؤسستك تنص على أنه تم تسليم جميع الأعمال المتفق عليها بنجاح.

### الدفعات

#### الفعالية 7.2

يجب تضمين جدول الدفعات في العقد أو الاتفاق. يجب تعويض المقاولين/ المتعهدين والعمال والمستفيدين على أساس الأعمال المنجزة.

##### 7.2.1 الدفعة الأولى

يجب على المقاولين/ المتعهدين و/ أو المستفيدين استلام الدفعة الأولى قبل بدء البناء لشراء المواد والأدوات والمعدات والنقل. من المستحسن ألا تتجاوز الدفعة الأولى 40% من المبلغ الإجمالي.

##### 7.2.2 الدفعة الثانية (إذا لزم الأمر)

إذا كان قيمة جدول الكميات أعلى من 900 دولار، يجب إدراج دفعة ثانية لضمان الجودة والتنفيذ بشكل مسؤول. لا يمكن إصدار الدفعة الثانية إلا بعد إتمام 50% من الأعمال المتفق عليها كما هو معتمد من قبل الموظفين التقنيين في مؤسستك. من المستحسن ألا تتجاوز الدفعة الثانية 30% من المبلغ الإجمالي.

##### 7.2.3 الدفعة الأخيرة

يتم سداد الدفعة النهائية عند إصدار شهادة إتمام الأعمال.

##### 7.2.4 الشرط الجزائي

في حالة عدم اكتمال الأعمال وفق المعايير والجودة المحددة في العقد أو الاتفاق، يجب على منظمك أن تحتفظ بحقها في فرض مبلغ عقوبة يعادل أوجه القصور في الأعمال المنجزة.

##### 7.2.5 شرط الضمان (للمقاولين)

في حالة تحديد أوجه الخلل في المعدات أو المواد بعد الانتهاء من الأعمال، ينبغي للمقاولين الاتفاق على ضمان الاستبدال أو إعادة الأعمال الضرورية.



## الخطوة 8

### تقييم البرنامج

#### ✓ استعراض إنجازات البرنامج مقابل هدف البرنامج ومعايير ومؤشرات البرامج

<p><b>الحماية / تعميم النوع الاجتماعي</b> يجب أن يشمل الفريق الذي يجري مسح التقييم أعضاء من الإناث من أجل الوصول إلى تغذية راجعة مراعية للنوع الاجتماعي.</p> <p><b>المساءلة / مراقبة شفافية</b> يمكن أن يكون الأشخاص الذين يقومون بإجراء استقصاء التقييم من مؤسستك، ولكن يجب أن يكونوا مستقلين عن قسم التنفيذ.</p>	<p>تقييم البرنامج هو استعراض لإنجازات البرنامج مقابل أهداف البرنامج ومعاييره ومؤشراته المحددة في البداية لتوفير أكبر عدد من أماكن الإيواء لأكثر الفئات ضعفاً باستخدام الموارد والقدرات المحدودة المتاحة. تنقسم هذه الخطوة إلى قسمين: تصميم وإجراء استبيان رضى المستفيدين، وتقييم البرنامج وإعداد التقرير. كما يجب أن يتضمن التقييم استبياناً للأثر طويل الأجل لمشروع</p>
--	--

#### استبيان رضى المستفيدين

#### الفعالية 8.1

- يمكن استخدام المؤشرات التالية للتقييم لتحديد ما إذا كانت البرامج تحقق الهدف والمعايير المتفق عليها:
- هل ما زال المستفيدون في أماكن الإيواء بعد إعادة التأهيل؟
  - ما هو معدل بقاء المستفيدين في نفس أماكن الإيواء؟
  - هل تم نزوح المستفيدين مرة أخرى؟
  - هل تم طردهم ليتم إستبدالهم بدافعي الإيجار؟
  - هل يجبر المستفيدون على دفع الإيجار؟
  - هل تضررت أماكن الإيواء بعد إعادة التأهيل بسبب النزاع؟
  - هل تخضع أماكن الإيواء للمعايير المنصوص عليها في الاتفاق؟

#### الدروس المستفادة + التغذية الراجعة

يفحص التقييم مستوى رضا المستفيدين وجودة العمل وجودة المقاولين/ المتعهدين والمواد واللوجستيات / الاتصالات. إنه يحدد التقييم الإيجابي والسلبي ويحدد النجاح و / أو الفشل من خلال الدروس المستفادة ويسلط الضوء على المجالات التي يجب تحسينها / تغييرها في البرنامج التالي<sup>22</sup>. بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أيضاً مراعاة الاقتراحات والشكاوى المقدمة من خلال الفرص المتاحة لتقييم المجتمع .

يحدد التقرير الاتجاهات والتحديات المفيدة لمنظمتك للأخذ بعين الاعتبار التحسينات عند تصميم البرامج اللاحقة، وهو مفيد للمانحين عند تحديد ترتيبات التمويل المستقبلية.

#### القيام بتقييم البرنامج

#### الفعالية 8.2

يتم إجراء تقييم البرنامج من قبل منظمتك من خلال موظف مستقل أو هيئة مراقبة مستقلة تابعة لطرف ثالث. وبلي ذلك تقرير التقييم.

اجمع المعلومات من جميع الوثائق والملاحظات التي يتم الحصول عليها أثناء مراقبة الأنشطة على مدار البرنامج. وأثناء التقييم، يجب النظر في الأسئلة التالية:

**الخطوة 1** تقييم المجتمع: هل تم اختيار المجتمع وفقاً لمعايير وأهداف الاختيار؟

**الخطوة 2** مذكرة تفاهم: هل كان التواصل بين منظمك والمستفيدين والمجتمع فعالاً؟ نماذج أنشطة التوعية المجتمعية: هل تم الوصول إلى المجتمعات الأكثر ضعفاً؟

**الخطوة 3** تقييم مستوى الضرر: هل تم استهداف أنواع المأوى المناسبة؟ تقييم ملكية الأراضي والعقارات: هل تم الوفاء بمتطلبات ملكية الأراضي والعقارات؟ تقييم نقاط الضعف: هل تم الوصول للمستفيدين الأكثر ضعفاً؟  
التقييم الفني للمأوى: أين تمت تلبية معايير البناء والمواد خلال البرنامج؟  
قائمة المستفيدين النهائية: هل تم التحقق من جميع المستفيدين قبل الاختيار النهائي؟ هل تم تلبية احتياجاتهم؟ وهل لا تزال هناك أي ثغرات؟

**الخطوة 4** اتفاق إصلاح المأوى وإعادة التأهيل: هل وافق المالك والمستفيد على المداخلات المتعلقة بالمأوى؟  
توثيق العقود:  
توثيق العقود: هل تم اختيار أكثر أشكال العقد أو الاتفاق فعالية؟

**الخطوة 5** سجلات ضمان الجودة وتقرير التفتيش (الفحص): هل تم تنفيذ المواد والأعمال وفقاً لمعايير الجودة المحددة؟

**الخطوة 6** شهادة إتمام الأعمال: هل تم إصلاح وتأهيل جميع أماكن الإيواء خلال الإطار الزمني المتفق عليه؟

**الخطوة 7** استبيان مدى رضى المستفيدين: هل كان المستفيدون راضين عن المساعدة التي تلقوها؟

#### الحماية

##### تعميم الحماية

يجب تركيز الانتباه خصوصاً على التخفيف من التحيز ضد المرأة والتحيز في العمر لضمان عدم استبعاد أي شخص بناءً على نوعه الاجتماعي أو عمره أو إعاقته.

يجب أيضاً تقييم المعلومات التي يتم الحصول عليها من خلال آلية تقييم المجتمع. يجب تركيز الانتباه خصوصاً على التخفيف من التحيز بناءً على النوع الاجتماعي والعمر لضمان عدم استبعاد أي شخص بناءً على نوعه الاجتماعي أو عمره أو إعاقته.

ينبغي صياغة تقرير تقييم شامل يقدم تحليلاً حول الأسئلة المذكورة أعلاه لتحديد نجاح البرنامج وفعالته وجودته. يجب أن يوفر هذا التقرير الدروس المستفادة لأي برنامج إعادة تأهيل أماكن الإيواء في المستقبل.

## الهوامش

- 1 مجموعة الحماية العالمية، 2018 ، تعميم الحماية
- 2 <http://www.globalprotectioncluster.org/en/areas-ofresponsibility/protection-mainstreaming.html>
- 3 وثيقة إرشاد حماية كامل سوريا ونقاط الضعف وتحديد أولويات الأكثر احتياجا - تتوفر المزيد من التفاصيل هنا:  
<https://www.humanitarianresponse.info/en/operations/whole-of-syria/document/syria-response-2017-protection-vulnerability-and-prioritization>
- 4 اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات، الإجراءات التشغيلية العالمية الموحدة بشأن التعاون فيما بين الوكالات في إدارات الحالة الاجتماعية،  
<https://interaencvstandinacommitee.org/node/17906>
- 5 وثيقة إرشاد حماية كامل سوريا ونقاط الضعف وتحديد أولويات الأكثر احتياجا - تتوفر المزيد من التفاصيل هنا:  
<https://www.humanitarianresponse.info/en/operations/whole-of-syria/document/protection-needs-overview-pnohno-2018>
- 6 نظرة عامة على احتياجات حماية الطفل في سوريا  
<https://reliefweb.int/report/syrian-arab-republic/overview-children-s-protection-needs-syria-2018-governorate-profiles>
- 7 مذكرة إحاطة لمجلس اللاجئين النرويجي: الإسكان والأراضي والعقارات في الجمهورية العربية السورية  
<http://www.globalprotectioncluster.org/assets/files/field-protection-clusters/syria/briefing-note-hlp-in-the-syrian-arab-republic-may-2016.pdf>
- 8 المرجع نفسه.
- 9 كتلة حماية سوريا (تركيا) لوحة مراقبة الحماية، متوفرة هنا:  
<https://www.humanitarianresponse.info/en/operations/stima/protection-monitoring-interactive-dashboard>
- 10 مجموعة الحماية العالمية، 2018 ، تعميم الحماية -  
<http://www.globalprotectioncluster.org/en/areas-ofresponsibility/protection-mainstreaming.html>
- 11 مجموعة الحماية العالمية، 2018 ، تعميم الحماية العمر والنوع الاجتماعي والتنوع  
<http://www.globalprotectioncluster.org/en/areas-ofresponsibility/age-gender-diversity.html>
- 12 يمكنك الحصول على مسارات إحالة العنف القائم على النوع الاجتماعي عن طريق الاتصال / مراسلة واتساب رقم الإحالة العامة للكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي  
(+90 537 267 7138) أو ملء نموذج طلب مسار الإحالة على الإنترنت ، متاح في  
<https://form.iotform.com/81003717264955>  
سيتم إبلاغ منسقي الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي بطلبك وسوف يكونون كذلك قادرين على تزويدك بمسار الإحالة المطلوب في غضون 48 ساعة كحد أقصى.
- 13 دوكي، شانون وتابيس، هنا، 2016، الأساليب القائمة على المال في حالات الطوارئ الإنسانية،  
-based-cash-report-sr-qa-http://www.3ieimpact.org/media/filer\_public/2016/05/19/sr28-approaches.pdf
- 14 المنظمة الدولية للهجرة ، 2018 ، مبادئ وعمليات الشراء العامة للمنظمة الدولية للهجرة ،  
processes-and-principles-procurement-general-https://www.iom.int/iom
- 15 نظرة عامة على الاحتياجات الإنسانية 2018، "الجمهورية العربية السورية"، 2017 ،  
[https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/2018\\_syr\\_hno\\_english.pdf](https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/2018_syr_hno_english.pdf)
- 16 مركز ريتش للمصادر سوريا. مارس/آذار 2018  
متاح على الإنترنت على  
<http://www.reachresourcecentre.info/countries/syria>

17 كتلة المأوى، حقوق الإسكان والأراضي والعقارات في المأوى:  
المبادئ التوجيهية الملائمة،

[https://www.sheltercluster.org/sites/default/files/docs/hlp\\_xb\\_turkey\\_due\\_diligence\\_guidelines\\_final.pdf](https://www.sheltercluster.org/sites/default/files/docs/hlp_xb_turkey_due_diligence_guidelines_final.pdf)

18 مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية، بخصوص الرسالة:  
المبادئ الإنسانية، 2012،

humanitarianprinciples\_eng\_June12.pdf -<http://www.unocha.org/sites/dms/Documents/OOM>

19 لجنة الزلازل الأوروبية.

المقياس الأوروبي للزلازل الدقيقة 1998:

<https://www.gfz-potsdam.de/en/section/seismic-hazard-and-risk-المتاح%20على%20الإنترنت-المقياس%20الأوروبي%20للزلازل%20الدقيقة%2098>  
/dynamics/data-products-services/ems-98-and-earthquake-catalogues/ems-98-european-macroseismic-scale

20 "المأوى ومستوى التسوية 3:

<http://www.spherehandbook.org/en/shelter-مساحة%20المعيشة%20المغطاة%20مشروع%20سفير%20،%20تم%20الوصول%20إليه%20في%2020%20فبراير%20/شباط%202018>  
/and-settlement-standard-3-covered-living-space

21 المديرية العامة للحماية المدنية الأوروبية وعمليات المساعدة الإنسانية، 2002، تقرير عن تحليل أدوات إدارة الجودة في القطاع الإنساني وتطبيقاتها  
من قبل المنظمات غير الحكومية،

[http://ec.europa.eu/echo/files/evaluation/2002/thematic\\_qm.pdf](http://ec.europa.eu/echo/files/evaluation/2002/thematic_qm.pdf)

22 المفوضية الأوروبية، 2011، المبادئ التوجيهية للمساعدات الإنسانية للمشتريات،

[http://ec.europa.eu/echo/files/partners/humanitarian\\_aid/Procurement\\_Guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/echo/files/partners/humanitarian_aid/Procurement_Guidelines_en.pdf)

أوكسفام، 2013، دليل سريع للمراقبة والتقييم والمساءلة والتعلم في سياقات هشة،

<https://policy-practice.oxfam.org.uk/publications/a-quick-guide-to-monitoring-evaluation-accountability-and-learning-in-fragile-c-297134>

- 1 Global Protection Cluster, 2018, Protection Mainstreaming, <http://www.globalprotectioncluster.org/en/areas-of-responsibility/protection-mainstreaming.html>
- 2 Whole of Syria Protection, Vulnerability and Prioritising those Most in Need guidance document – more details available here: <https://www.humanitarianresponse.info/en/operations/whole-of-syria/document/syria-response-2017-protection-vulnerability-and-prioritization>
- 3 Inter-Agency Standing Committee Global Standard Operating Procedures on inter-agency cooperation in CBCMs, <https://interagencystandingcommittee.org/node/17906>
- 4 Whole of Syria 2018 Protection Needs Overview, available here: <https://www.humanitarianresponse.info/en/operations/whole-of-syria/document/protection-needs-overview-pno-hno-2018>
- 5 Whole of Syria Child Protection Needs Overview, <https://reliefweb.int/report/syrian-arab-republic/overview-children-s-protection-needs-syria-2018-governorate-profiles>
- 6 Norwegian Refugee Council Briefing Note: Housing Land And Property (HLP) In The Syrian Arab Republic, [http://www.globalprotectioncluster.org/assets/files/file\\_id\\_protection\\_clusters/syria/briefing-note-hlp-in-the-syrian-arab-republic-may-2016.pdf](http://www.globalprotectioncluster.org/assets/files/file_id_protection_clusters/syria/briefing-note-hlp-in-the-syrian-arab-republic-may-2016.pdf)
- 7 Ibid.
- 8 Syria Protection Cluster (Turkey) Protection Monitoring Dashboard, available here: <https://www.humanitarianresponse.info/en/operations/stima/protection-monitoring-interactive-dashboard>
- 9 Global Protection Cluster, 2018, Gender based violence, <http://www.globalprotectioncluster.org/en/areas-of-responsibility/gender-based-violence.html>
- 10 Global Protection Cluster, 2018, Age, Gender, Diversity, <http://www.globalprotectioncluster.org/en/areas-of-responsibility/age-gender-diversity.html>
- 11 You can obtain GBV referral pathways by calling/ WhatsApp the GBV SC public referral number (+90 537 267 7138) or filling in the on-line Referral Pathway Request Form, available at <https://form.jotform.com/81003717264955>. The GBV SC coordinators will be notified of your request and will be able to provide you with the referral pathway needed within maximum 48 hours.
- 12 Doocy, Shannon and Tappis, Hannah, 2016, Cash-based approaches in Humanitarian Emergencies, [http://www.3ieimpact.org/media/filer\\_public/2016/05/19/sr28-qa-sr-report-cash-based-approaches.pdf](http://www.3ieimpact.org/media/filer_public/2016/05/19/sr28-qa-sr-report-cash-based-approaches.pdf)
- 13 International Organisation of Migration, 2018, IOM General Procurement Principles and Processes, <https://www.iom.int/iom-general-procurement-principles-and-processes>
- 14 Humanitarian Needs Overview 2018, "Syrian Arab Republic", 2017, [https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/2018\\_syr\\_hno\\_english.pdf](https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/2018_syr_hno_english.pdf)
- 15 REACH Resource Centre Syria. March 2018. Available online at <http://www.reachresourcecentre.info/countries/syria>
- 16 Shelter Cluster, Housing, Land and Property rights in shelter: Due Diligence Guidelines, [https://www.sheltercluster.org/sites/default/files/docs/hlp\\_xb\\_turkey\\_due\\_diligence\\_guidelines\\_final.pdf](https://www.sheltercluster.org/sites/default/files/docs/hlp_xb_turkey_due_diligence_guidelines_final.pdf)
- 17 OCHA, OCHA on Message: Humanitarian Principles, 2012, [http://www.unocha.org/sites/dms/Documents/OO-M-humanitarianprinciples\\_eng\\_June12.pdf](http://www.unocha.org/sites/dms/Documents/OO-M-humanitarianprinciples_eng_June12.pdf)
- 18 European Seismological Commission. 1998. "European Macroseismic Scale 1998: EMS-98", available online <https://www.gfz-potsdam.de/en/section/seismic-hazard-and-risk-dynamics/data-products-services/ems-98-and-earthquake-catalogues/ems-98-european-macroseismic-scale/>
- 19 "Shelter and settlement standard 3: Covered living space," The Sphere Project, accessed February 20, 2018, <http://www.spherehandbook.org/en/shelter-and-settlement-standard-3-covered-living-space/>
- 20 ECHO, 2002, Report on the analysis of Quality Management tools in the humanitarian sector and their applications by the NGOs, [http://ec.europa.eu/echo/files/evaluation/2002/thematic\\_qm.pdf](http://ec.europa.eu/echo/files/evaluation/2002/thematic_qm.pdf)
- 21 European Commission, 2011, Humanitarian Aid Guidelines for procurement, [http://ec.europa.eu/echo/files/partners/humanitarian\\_aid/Procurement\\_Guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/echo/files/partners/humanitarian_aid/Procurement_Guidelines_en.pdf)
- 22 Oxfam, 2013, A Quick Guide to Monitoring, Evaluation, Accountability, and Learning in Fragile Contexts, <https://policy-practice.oxfam.org.uk/publications/a-quick-guide-to-monitoring-evaluation-accountability-and-learning-in-fragile-c-297134>

# المعجم

**الأشخاص النازحون داخلياً (IDP):** شخص يضطر إلى الفرار من منزله، ولكن يبقى داخل **جداول الكميات:** وثيقة يتم فيها تفصيل المواد والعمالة وتكاليفها. حدود بلده.

**المال مقابل العمل:** توفير وظائف مدفوعة الأجر لأكثر الشرائح ضعفاً من السكان.

**شهادة إتمام الأعمال:** وثيقة تصدر عن معماري أو مهندس أو مفتش مؤهل آخر يؤكد أن المشروع قد تم استكماله بما يتفق مع جميع المخططات والمواصفات، وهي مطلوبة قبل آخر دفعة سداد.

**مراكز الإيواء الجماعية:** هي المباني القائمة التي تستخدم كإقامة مؤقتة لاستضافة السكان النازحين، وغالباً ما تتطلب إصلاحات سابقة و / أو إعادة تأهيل.

**المشاركة المجتمعية:** إشراك الناس في المجتمع في مشاريع لمعالجة مشاكلهم الخاصة وحلها.

**المتعاقد/المقاول/المتعهد:** فرد أو شركة مكلفة بالقيام بأعمال البناء. **إجراء حل النزاع:** عملية حل الخلافات بين طرفين أو مجموعتين أو أكثر. وهي تسعى إلى تحقيق الإنصاف لجميع المشاركين وغالباً ما يديرها طرف ثالث.

**مبدأ عدم التسبب بالضرر:** مبدأ تجنب الضرر الذي قد يحدث عن غير قصد من خلال مقدمي المعونة، ببساطة عن طريق التواجد وتقديم المساعدة. يجب ألا يزيد التدخل الإنساني من ضعف المجتمع أو المستفيد.

**مخلفات الحرب القابلة للانفجار:** الذخائر المتفجرة التي تُركت بعد انتهاء النزاع. وهي تشمل قذائف مدفعية غير منفجرة وقنابل يدوية ومدافع هاون وصواريخ وقنابل إسقاط جوي وذخائر عنقودية.

**مجموعة النقاش المركز:** مناقشات المجموعة شبه المنظمة والتي تسفر عن بيانات نوعية على مستوى المجتمع من خلال تسهيل التفاعل بين المشاركين. **الاتفاق:** في سياق المشتريات، يكون الاتفاق بمثابة اتفاق لتحديد الشروط التي تحكم العقود المزمع منحها خلال فترة معينة، لا سيما فيما يتعلق بالأسعار والكمية المنصوص عليها.

**العنف القائم على النوع الاجتماعي (GBV):** أي فعل ضار مبني على الاختلافات الاجتماعية بين الرجل والمرأة، بما في ذلك الأفعال التي تسبب أذى أو معاناة جسدية أو جنسية أو عقلية والتهديدات من مثل هذه الأفعال والإكراه وغير ذلك من الحرمان من الحرية.

**تعميم مراعاة النوع الاجتماعي:** الأخذ بالحسبان النوع الاجتماعي خلال دورة المشروع بأكملها وتصميم الأنشطة تبعاً لذلك، بدءاً من تصميم المشروع وصولاً إلى التقييم.

**المجتمع المضيف:** مجتمع يستضيف الأشخاص النازحين داخلياً.

**ملكية الأراضي والعقارات:** مجموعة كاملة من الحقوق في ملكية الأراضي والعقارات المحتفظ بها وفقاً للتشريعات القانونية أو العرفية أو بشكل غير رسمي؛ وهو ما يشمل: الحق في السكن الكافي؛ الحق في الوصول إلى الموارد الطبيعية؛ الحق في ضمان الحيابة والحماية من الإخلاء القسري؛ الحق في عدم التمييز في الوصول إلى حقوق الإسكان والأراضي والعقارات.

المناقصة عن طريق الدعوة المباشرة للتقديم: هي المناقصة التي تقوم باختيار ودعوة مقاولين محليين معينين لعملية تقديم العطاءات/ عروض الأسعار إليها. يجب تيرير اختيار المقاولين/ المتعهدين المدعويين.

**مقابلات مزودي المعلومات الرئيسيين:** هي مقابلات مع أشخاص على دراية عميقة في المجتمع. الغرض من مقابلات مزودي المعلومات الرئيسيين هو جمع المعلومات من مجموعة واسعة من الناس - بما في ذلك قادة المجتمع المحلي أو المهنيين أو المقيمين - الذين لديهم معرفة مباشرة عن المجتمع.

**مذكرة التفاهم (MOU):** اتفاق غير ملزم بين طرفين أو أكثر يحدد شروط وتفصيل التفاهم، بما في ذلك متطلبات ومسؤوليات كل طرف.

**الأضرار المتوسطة:** سقوط قطع كبيرة من الجص (التلييس أو الطينة) والتقوب في الأسقف أو الجدران غير الهيكلية والأبواب والنوافذ التالفة (ضرر مستوى 2).

**الحماية:** هي جميع الأنشطة الرامية إلى ضمان الاحترام الكامل لحقوق الفرد وفقاً للقانون، يشمل قانون حقوق الإنسان والقانون الإنساني الدولي وقانون اللاجئين.

**الحماية من الاستغلال أو الإعتداء الجنسي:** الحماية من أي إساءة فعلية أو محاولة استغلال لنقاط الضعف أو قوة تفاضلية أو ثقة لأغراض جنسية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تحقيق الربح المادي أو الاجتماعي أو السياسي من وراء الاستغلال الجنسي لشخص آخر والتدخل الفعلي أو المهدد للطبيعة الجنسية، سواء بالقوة أو في ظل ظروف غير متكافئة أو قسرية.

**الإصلاح والتأهيل:** صيانة ملجأ تالف أو متدهور من أجل جعله مناسباً للإقامة.

**شرط الاحتفاظ:** هو بند في عقد يسمح باحتجاز جزء من قيمة العقد حتى يتم التحديد أن المشروع أو البضائع تتوافق مع المواصفات القياسية أو المحددة سلفاً. **العائد:** هو الشخص الذي تُرد قسراً وعاد مؤخراً إلى نقطة مغادرته الأصلية، إما من الخارج أو من جزء آخر من البلد.

**نطاق الأعمال:** جزء من اتفاق يتم فيها وصف العمل المراد تنفيذه. يجب أن يتضمن نطاق الأعمال أي إنجازات، تقارير، نواتج، منتجات نهائية يتوقع أن يقدمها الطرف المنفذ. يجب أن يحتوي نطاق الأعمال أيضاً على جدول زمني لكل ما سيتم تسليمه.

**إستبيان رضی المستفيدين:** هي دراسة لقياس مدى رضا المستفيدين عن المساعدات الإنسانية المقدمة.

**سلة ادوات المأوى:** هي مجموعة من المواد التي تساعد على تحسين وإكمال عناصر المأوى تحصل عليها الأسر المتضررة من النزاعات / الكوارث ، لتوفير الغطاء الآمن والكافي المطلوب.

**الضرر الطفيف:** تصدعات وتشققات في الجدران، أضرار سطحية: زوال الجص (التلييس أو الطينة) أو كسر الأبواب والنوافذ (الضرر مستوى 1).





2018 DRAFT EDITION



---

# SHELTER REPAIR AND REHABILITATION GUIDELINES

---

SYRIA CROSS-BORDER SHELTER OPERATIONS